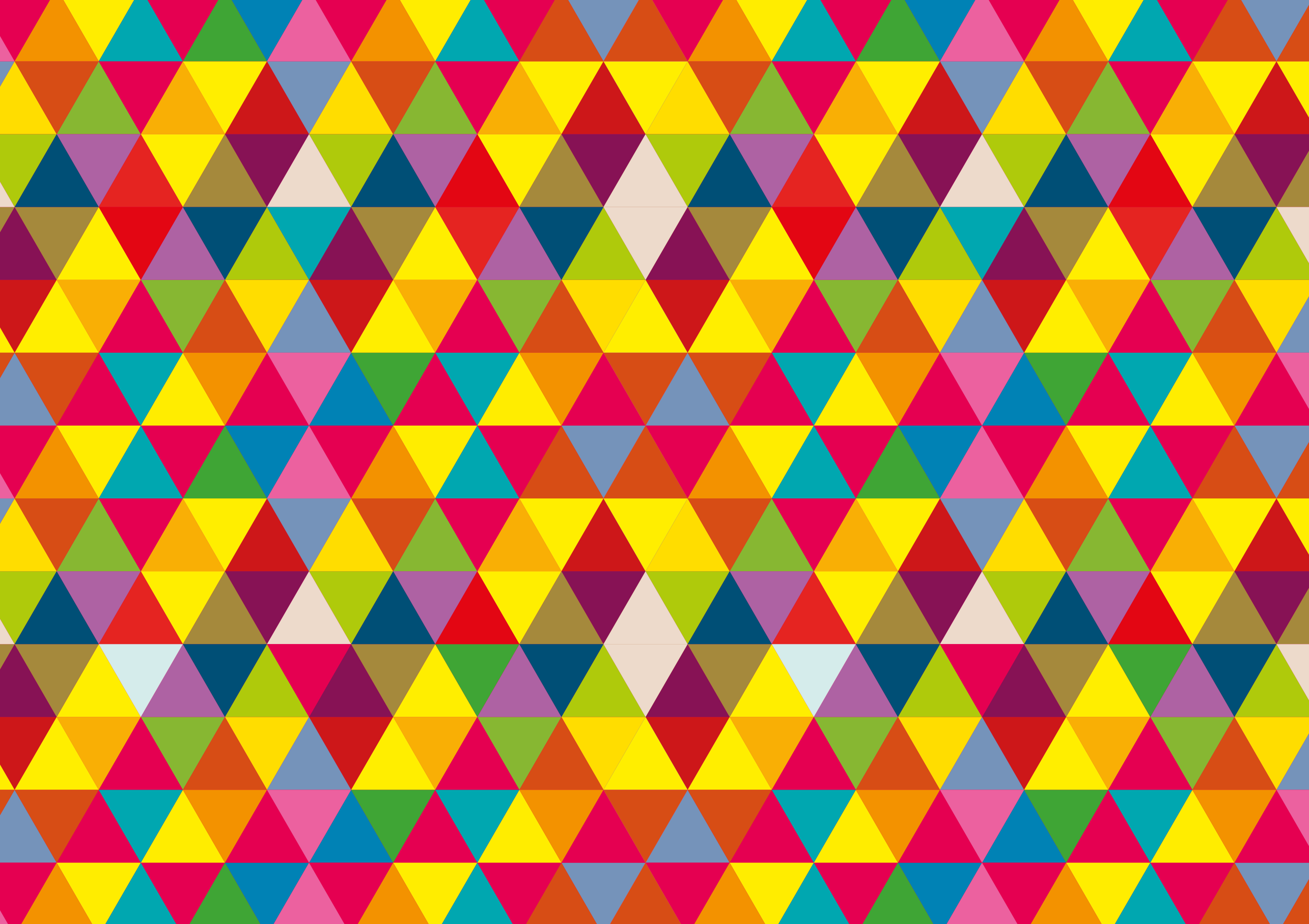


# PLURI-IDENTITATS

II CONVOCATÒRIA BIENNAL D'ARTS VISUALS  
II CONVOCATORIA BIENAL DE ARTES VISUALES  
II BIENNIAL VISUAL ARTS CONTEST

**MUSEU DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT. MUA. 2021**





## UNIVERSITAT D'ALACANT

RECTORA  
Amparo Navarro Faure

VICERECTORA DE CULTURA, ESPORT I LLENGÜES  
Catalina Iliescu Gheorghiu

### PLURI-IDENTITATS

II CONVOCATÒRIA BIENNAL D'ARTS VISUALS

ORGANITZA I PRODUEIX / ORGANIZA Y PRODUCE  
Museu de la Universitat d'Alacant. MUA  
26/03/2021 - 23/05/2021. SALA SEMPERE

### EXPOSICIÓ / EXPOSICIÓN

COORDINACIÓ / COORDINACIÓN  
Sofía Martín Escribano. MUA  
Remedios Navarro Mondéjar. MUA

MUNTATGE / MONTAJE  
David Alpañez Serrano. MUA  
Stefano Beltrán Bonella. MUA

EXECUCIÓ / EJECUCIÓN  
Servei de manteniment de la UA

### PUBLICACIÓ / PUBLICACIÓN

COORDINACIÓ / COORDINACIÓN  
Sofía Martín Escribano. MUA  
Remedios Navarro Mondéjar. MUA

TEXTOS  
Javi Moreno Pérez  
Les i els autors / Las y los autores

DISSENY / DISEÑO  
Bernabé Gómez Moreno. MUA  
Sofía Martín Escribano. MUA  
Remedios Navarro Mondéjar. MUA

TRADUCCIONS / TRADUCCIONES  
Servei de Llengües

ISBN: 978-84-122554-8-5  
Depòsit legal / Depósito legal: A 169-2021  
Imprimix / Imprime: Quinta Impresión, S.L.

© De l'edició, Museu de la Universitat d'Alacant. MUA  
© Dels textos, els autors i autores  
© De les imatges, els autors i autores.

# PLURI-IDENTITATS

II CONVOCATÒRIA BIENNAL D'ARTS VISUALS  
II CONVOCATORIA BIENAL DE ARTES VISUALES  
II BIENNIAL VISUAL ARTS CONTEST

**MUSEU DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT. MUA. 2021**

Aurora Domínguez Mata

Dos\*topías

Yolanda Franco

Fabio Gomes

Carmen Isasi

Silvia Limiñana

Marisa Maestre + Mar C. Llop + Rebeka Elizegi

Diego Marchante "GENDERHACKER"

Toni Pérez Trillo

Renata Ramos Rugai

Masha Wysocka

# PLURI-IDENTITATS

## II CONVOCATÒRIA BIENNAL D'ARTS VISUALS

El Museu de la Universitat d'Alacant (MUA) presenta la segona edició de la Convocatòria d'Arts Visuals PLURI-IDENTITATS, una iniciativa del Vicerectorat de Cultura, Esport i Extensió Universitària en col·laboració amb el Vicerectorat d'Igualtat, Inclusió i Responsabilitat Social. Es tracta d'una proposta oberta a artistes de qualsevol gènere, nacionalitat o raça. Els convidem a presentar creacions que reflexionen sobre qüestions d'identitat en el sentit més ampli: identitat de gènere, diversitat sexual, orientació afectivosexual..., però també Pluri-identitats com a multiculturalitat; com a lloc de trobada –en igualtat– dels diferents pobles, religions, ètnies, cultures, usos i costums; com a altaveu per a les minories i eina per a la inclusió; com a espai de tolerància i llibertat.

En la primera edició de PLURI-IDENTITATS, celebrada el 2019, es van presentar trenta-quatre projectes. En aquesta segona s'ha triplicat la participació, que ha superat el centenar de propostes presentades, cosa que demostra l'interès de la temàtica i la consolidació de la convocatòria. D'entre les cent quatre obres participants, el jurat n'ha seleccionat onze: deu formen part de l'exposició i una més, una performance en directe, clourà aquesta edició de Pluriidentitats.

Un aspecte intrínsec a la creació contemporània és la diversitat de tècniques i formats, i això també es pot apreciar en les obres triades per a l'exposició: fotografia, collage (tant analògic com digital), vídeo, performance, il·lustració, instal·lació o art tèxtil. Però crida l'atenció que tècniques clàssiques com la pintura o l'escultura no estiguen presents entre les peces seleccionades. No significa que no s'hagen presentat obres pictòriques o escultòriques, encara que resulta evident que el protagonisme de les disciplines artístiques tradicionals queda diluït en un panorama en el qual els canals de creació artística s'han diversificat.

Així mateix, les peces seleccionades són obra d'artistes procedents de diferents punts de la geografia nacional, però també d'altres països com el Brasil, Itàlia o Polònia, fet que redunda en la riquesa de punts de vista i enfocaments. Moltes de les obres són autoreferencials; narren històries pròpies, trànsits, traumes, dubtes i desvetllaments... Fan participar l'espectador i palesen la funció terapèutica de la creació; el seu vessant guaridor arriba a esdevenir catalitzador dels canvis i transformacions, del creixement personal, de la construcció de la identitat. Però l'art, en aquesta exposició, també és un aparador que visibilitza les múltiples identitats, que denuncia les desigualtats, que dona veu a les minories, que genera referents positius, que ens acostava a altres maneres d'entendre la realitat. Els valors que projecta Pluri-identitats són la bandera que enarbora la Universitat d'Alacant a la recerca d'una societat més justa, inclusiva, tolerant i igualitària.

**Amparo Navarro Faure**  
Rectora de la Universitat d'Alacant

# PLURI-IDENTITATS

## II CONVOCATORIA BIENAL DE ARTES VISUALES

El Museo de la Universidad de Alicante (MUA) presenta la segunda edición de la Convocatoria de Artes Visuales PLURI-IDENTITATS, una iniciativa del Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Extensión Universitaria en colaboración con el Vicerrectorado de Igualdad, Inclusión y Responsabilidad Social. Se trata de una propuesta abierta a artistas de cualquier género, nacionalidad y/o raza. Les invitamos a presentar creaciones que reflexionen sobre cuestiones de identidad en su más amplio sentido: identidad de género, diversidad sexual, orientación afectivo-sexual..., pero también pluri-identitats como multiculturalidad; como lugar de encuentro –en igualdad– de los diferentes pueblos, religiones, etnias, culturas, usos y costumbres; como altavoz para las minorías y herramienta para la inclusión; como espacio de tolerancia y libertad.

En la primera edición de PLURI-IDENTITATS, celebrada en 2019, se presentaron treinta y cuatro proyectos. En esta segunda se ha triplicado la participación, superando el centenar de propuestas presentadas, lo que demuestra el interés de la temática y la consolidación de la convocatoria. De entre las ciento cuatro obras participantes, el jurado ha seleccionado once proyectos: diez forman parte de la exposición y uno más, una performance en directo, clausurará esta edición de "Pluri-identitats".

Un aspecto intrínsec a la creación contemporánea es la diversidad de técnicas y formatos, y así también se puede apreciar en las obras elegidas para la exposición: fotografía, collage (tanto analógico como digital), vídeo, performance, ilustración, instalación o arte textil. Pero llama la atención que técnicas clásicas como la pintura o la escultura no estén presentes entre las piezas seleccionadas. No significa que no se hayan presentado obras pictóricas o escultóricas, aunque resulta evidente que el protagonismo de las disciplinas artísticas tradicionales queda diluido en un panorama en el que los canales de creación artística se han diversificado.

Así mismo, las piezas seleccionadas son obra de artistas procedentes de diferentes puntos de la geografía nacional, pero también de otros países como Brasil, Italia y Polonia, lo que redunda en la riqueza de puntos de vista y enfoques. Muchas de las obras son autorreferenciales; narran historias propias, tránsitos, traumas, dudas y desvelos... Hacen partícipe al espectador y evidencian la función terapéutica de la creación; su vertiente sanadora llega a convertirse en catalizadora de los cambios y transformaciones, del crecimiento personal, de la construcción de la identidad. Pero el arte, en esta exposición, también es un escaparate que visibilitza las múltiples identidades, que denuncia las desigualdades, que da voz a las minorías, que genera referentes positivos, que nos acerca a otras formas de entender la realidad. Los valores que proyecta "Pluri-Identitats" son la bandera que enarbola la Universidad de Alicante en pos de una sociedad más justa, inclusiva, tolerante e igualitaria.

**Amparo Navarro Faure**  
Rectora de la Universidad de Alicante

---

**WHATSAPP  
MASHUP.**

**Un conversatori tirant  
mà de contactes / p.10**

**WHATSAPP MASHUP.**

**Un conversatorio  
echando mano de  
contactos / p.22  
/ javi moreno**

---

**AURORA DOMÍNGUEZ  
MATA**

**DOS\*TOPIÁS**

**YOLANDA FRANCO**

**FABIO GOMES**

**CARMEN ISASI**

**SILVIA LIMIÑANA  
MARISA MAESTRE +  
MAR C. LLOP + REBEKA  
ELIZEGI**

**DIEGO MARCHANTE  
"GENDERHACKER"**

**TONI PÉREZ TRILLO**

**RENATA RAMOS RUGAI**

**MASHA WYSOCKA**

---

**ENGLISH / p.108**

---

**JURAT/JURADO/JURY/  
p.127**

**PREMIATS/PREMIADOS/  
AWARDED / p.127**

# PLURI-IDENTITATS

II CONVOCATÒRIA BIENNAL D'ARTS VISUALS  
II CONVOCATORIA BIENAL DE ARTES VISUALES  
II BIENNIAL VISUAL ARTS CONTEST

UA UNIVERSITAT D'ALACANT  
Vicepresidència i Conselleria  
d'Igualtat i Polítiques Inclusives

**MUA**  
MUSEU UNIVERSITAT D'ALACANT

 **GENERALITAT  
VALENCIANA**  
Vicepresidència i Conselleria  
d'Igualtat i Polítiques Inclusives

# WHATSAPP MASHUP.

## Un conversatori tirant mà de contactes

/ **javi moreno**

Artista visual, professor i investigador

*Cuerpas del mundo, ¡uníos! Tejido epiletial. Hacer comparecer los cuerpos públicamente en su desnudez y en su contigüidad, instaurando una nueva Comunidad. ¿Cómo se puede restablecer la figura (post)humana, tras meses de confinamiento? ¿Cómo se puede restablecer un cuerpo herido por la enfermedad, el aislamiento, el trauma?*<sup>1</sup>

Sofia em mana els telèfons dels artistes seleccionats en la segona edició de la Biennal PLURI-IDENTITATS, els guardo en l'agenda, obric un xat per cada un d'aquests (o un grup en el cas dels col·lectius) i llance la primera pregunta. La resposta dona peu a una segona pregunta genèrica i després a divagar una mica, com en qualsevol conversa. En whatsapp no s'escriu igual que en un editor de text. L'ergonomia delimita les paraules (sobretot la quantitat). Els dits també solen tenir el capritx de triar *emojis* o *memes* i, fins i tot, si els ve de gust posar links o vídeos apropiats al to del xat. Dins de la nostra vida tecnificada dediquem tant de temps a les xarxes socials i a la gestió professional-afectiva de les nostres relacions, que aquest entramat –continent desvetlat– resulta quasi tan descriptiu com els mateixos projectes artístics, teòrics o militants ja acabats, postproduïts i preparats per a mostrar. Els nostres sistemes de treball diuen molt de qui som i de com desenvolupem llaços afectivoprofessionals i vindicats.

<sup>1</sup> Vila, Fefa (22 de desembre 2020). *Recordes el que pot un cos en la seva trobada amb un altre?* El Salt diari. <https://www.elsaltodiario.com/el-rumor-de-las-multitudes/recuerdas-cuerpo-encuentro>

Podríem observar la latència de moltes narracions postutòpiques en aquesta estranya “nova normalitat”, a què hem arribat en aquesta fase del videojoc. Un *déjà vu* de tints ciberpunks en el qual habitem un espai ampli, líquid i virtual, on per necessitat el nostre cos es desdibuixa i les identitats que encarnem es multipliquen. Més enllà d'aquest substrat patriarcal heterocentrat, colonial i unicista que vigila i controla, per fi tenim codis per al hacking identitari on cap tothom. Tots som en part la Mayor Kusanagi.

De moment no tenim cossos cíborg com els de María o Alita. Pense que la plasticitat del nostre futur depèn d'una consciència híperconnectada amb multituds de referències que s'embullen en variables com el sexe, el gènere, la sexualitat, la classe social, el territori que habitem, la cultura que heretem (o a la que triem adherir-nos), o la nostra relació amb un ordre capacitista. Podria ser que, ara que veiem l'entramat de cables que hi ha darrere de l'escenari, la militància i la praxi artística al voltant de les *pluridentitats* estiga prenent un matís espiritual: els cossos s'allunyen, el contacte es difumina i els escenaris es virtualitzen. Una cosa que tanmateix no ha sigut una sorpresa, i que ja practicàvem en l'associacionisme i en els sistemes de productivitat artística i de pensament des de l'adveniment democràtic de la *www* domèstica <esdevenim amb>. Per això aquest experiment en forma de text-entrevista. Només m'interessa definir el *mood* d'aquest conversatori i llançar preguntes als artistes, perquè les seues opinions es desenvolupen més enllà dels focus del *poal blanc* i de les exigències acadèmiques de l'*statement*.

<un lloc per a la veu encarnada en un dispositiu sense organismes>  
Passen moltes coses en whatsapp i això no és més que un simulacre d'acostament.

En tant que parlem d'una identitat normativa es classifiquen jurídicament i mèdica altres identitats no normatives. Però també s'obri el ventall i es visibilitzen possibilitats innombrables. L'arxiu sempre té com a límit com són d'amples els calaixos. En aquest sentit **Aurora Domínguez**, des d'un enfocament lúdic i participatiu, el tracta com un dispositiu de visibilització de múltiples subjectivitats. **Diego Marchante “Genderhacker”**, com un altre avatar de la Mayor Kusanagi, busseja en forma de *generonauta* en els abismes visuals dels arxius, per a dinamitar-ne la legitimitat objectiva i reprogramar arxius de ficció. Un altre fitxer, aquesta vegada arquitectònic i higiènic, serien els banys, on es classifiquen els cossos i es gestionen les defetes humans; **Silvia Limiñana** n'analitza la senyalística i els codis en una obra videogràfica des d'un enfocament crític de gènere i anticapacitista.

Sobre com els desitjos i els plaers formen la realitat pròpia i habitabilitat dels cossos, el **Col·lectiu Dos\*Topías** (Andrea Corrales, Laia Lloret) pronuncia els noms de Wittig i Safo. En la performance de clausura per a la Biennial, les artistes reflexionen sobre els llenguatges d'un imaginari lèsbic. **Yolanda Franco** observa, practica i fotodocumenta des de dins les jugadores dykes espanyoles de softball, amb la finalitat de formar un arxiu lesbicofeminista valencià. Un esport que ja trobem en la celebració dels *Gai Games* de San Francisco durant la dècada dels vuitanta i que, avui dia, s'ha convertit en un espai segur per a la nostra comunitat LGTBQ+. Un altre espai de refugi, però més solitari, seria el de l'habitació de l'adolescent. **Fabio Gomes** recorda –mentre cus– l'espectre emocional que transitava, ben enamorat del seu millor amic, en escoltar música <context familiar catòlic / context social de la pandèmia del VIH>

La Llei Trans presentada pel Ministeri d'Igualtat a Espanya pretén deixar enrere la patologització històrica de les persones transgènere i afavorir la igualtat jurídicocial, i obri el pas a la seua autodeterminació i facilita la inserció laboral, entre moltes altres qüestions. Enmig de la polèmica que ha suscitat i que ha dividit el feminisme, **Toni Pérez Trillo** utilitza un mitjà directe i visceral com és el fanzín, ben conegut entre els cercles *underground*, per a recuperar la veu com a agent implicat i articular una biografia il·lustrada. En aquest sentit de *curar* la imatge, l'aliança entre **Rebeka Elizegi, Mar C. Llop i Marisa Maestre** planteja imaginaris pròxims sobre el collage identitari que enalteix els cossos de persones trans.

La terra que caminem ens forma com a golems de fang, i les fronteres simbòliques s'adhereixen al substrat (un multivitamínic polític). **Carmen Isasi** ens mostra els fons abissals –atlàntics o mediterranis–, en què discorre el drama diaspòric dels migrants. Enfonsament molt semblant al de la ignorància normalitzada davant d'aquells mamífers de la nostra mateixa espècie. **Masha Wysocka** proposa per part seua, i posa l'accent sobre les similituds transculturals, una correspondència visual i narrativa entre Espanya i Polònia, el seu país d'origen. La casa i la família, aquest experiment social a petita escala, és el primer i últim laboratori identitari. **Renata Ramos** reconstrueix a través del collage una relació possible amb aquell pare que mai va conèixer. I es planteja com el joc d'absència-presència d'aquest pot formar, o no, el seu esdevenir propi.

Estem ready



**Podríem entendre la identitat com un ecosistema canviant, interdependent, ple d'elements que interactuen entre si. En la teua proposta artística, sobre quina part d'aquest ecosistema poses el focus? quins eixos temàtics intervenen? Si et resulta més fàcil, afig etiquetes com**

**#sexe #gènere #sexualitat #classesocial #nacionalitat #ètnia #memòriapersonal o qualsevol altra que se t'ocórrega, i explica-ho breument.**

**Aurora Domínguez:** *Pop Born* posa el focus en la multiplicitat d'identitats sexuals i la possibilitat mutable d'aquestes tant des d'un pla semàntic com metafòric. 🏠👉👈👉👈👉👈 Pel que fa als eixos temàtics et diria que principalment l'anàlisi de la construcció de la identitat sexual, el reconeixement de les llibertats individuals i la reivindicació d'entendre l'individu com un ser pensant la distància del món natural del qual li concedeix una existència dictada sota les seues eleccions pròpies. Tenint en compte, així mateix, l'humanisme digital. *Pop Born* tindrà a més de l'espai físic al MUA un espai virtual en IG que esdevindrà en paral·lel a l'exposició física. I ara sí, afig etiquetes #popborn #universvirtual #pluridentitats #AMANTDELMATEIXGÈNERE #PANSEXUAL #ARROMÀNTIC #CISGÈNERE #DRAG #QUEER #TRANSSEXUAL #LESBIANA #HETEROSEXUAL #GAI #QÜESTIONANT-SE #GENDERQUEER#TRANSMASCULÍ #SENSEGÈNERE...

**Diego Marchante "Genderhacker":** Gendernaut, 🧑🏽🚀 el protagonista d'aquesta història, és un pirata del gènere 🏴‍☠️ a la deriva que té identitat múltiple 🧑🏽, és un ésser a cavall entre el femení 🧑🏽 i el masculí 🧑🏽, entre l'analògic 📺 i el virtual 🖥️, entre un cos i un arxiu 📁. Ha començat a transformar-se en cibernom 🧑🏽 i està obstinat a construir una màquina del temps 🕒 que li permeta fer viatges 🕒 transtemporals 🕒 i transespacials 🕒 per a descobrir la història del moviment feminista 🏳️🌈 i LGTB 🏳️🌈.

"Gendernaut. Queering the future" condensa diversos eixos temàtics interrelacionats entre si: #arxive #cibernom #cyberfeminismo #futur #memòria #performance #queer #transgènere #transfeminismo. Durant aquest viatge transtemporal observem l'arxiu a través d'una experiència transmèdia i performativa per a entendre com s'ha imaginat la representació del futur en la història audiovisual des d'una perspectiva transfeminista i queer.



**Silvia Limiñana:** En la meua identitat intervé de manera predominant la meua #neurodivergència i la meua #discapacitat, sobretot pel fet que sempre he hagut d'amagar-les i això va fer que desenvolupara una identitat externa (per a encaixar amb la societat) i una altra d'interna, d'acord amb el que jo sentia. Només ha sigut a partir dels dos últims anys quan he començat a expressar la meua identitat real, fent partícip la meua #neurodivergència i la meua #discapacitat.

**Col·lectiu Dos\*topías:** El nostre treball s'articula al voltant de les nostres vivències pròpies com a activistes, com a subjectes feminitzats i com a amigues que resisteixen les economies heteropatriarcal, capitalistes i eurocolones. A través d'una relació experimental i intensa amb la nostra sexualitat i amb la dimensió política d'aquesta, desplaçem pràctiques sexodissidents per a assenyalar urgències polítiques amb les quals breguem com a activistes, però també com a persones afectades i afectants. Ens identifiquem amb metodologies postpornogràfiques, peep-xou, post punk i també amb el llenguatge de la performance feminista i de la nova dansa. Fins ara hem pensat corporalment al voltant de la repressió policial en relació a la hipervisibilitat identitària, les dinàmiques del *pinkwashing*, les relacions de dominació, els treballs feminitzats, la sexualització dels nostres cossos feminitzats, la interdependència, la vulnerabilitat dels cossos, els afectes, els moviments socials, el desig, l'amistat, el despoder i les relacions dins/fora de l'occident contemporani. Som dos cossos, dos territoris en relació, dues topies difuses.

**Yolanda Franco:** Amb el "Dykes" que apareix en el títol ja intente enfocar el projecte cap a la qüestió de l'orientació sexual.

[Lesbiana/bisexual].

Clar que després podríem matisar-ne altres elements

[Dona/no binarie/queer].

O fins i tot el lloc d'origen. Que recorde, només a València, els equips de softball han estat formats per gent de Cuba, Argentina, Panamà, República Dominicana, Estats Units, Canadà, Venèçuela, Itàlia, República Txeca...

**Fabio Gomes:** Pose el focus en la cerca de l'equilibri en les relacions. Intente trobar-me a mi mateix en un ambient hostil. Utilitze la memòria com a investigació i l'experiència com a possibilitats diferents d'estar en aquest món.

**Toni Pérez Trillo:** Doncs el meu fanzine és una mica dir allò que no tenia un espai per a dir. Com a marieta trans m'he sentit bastant sol. Bo, es parla de metges. Famílies. Experiències. No sé, va ser com un boom de dir estic fins al cony, si no ho dic m'agafa alguna cosa.

**Rebeka Elizegi:** Sí, jo ho entenc exactament així en totes les persones, en tots els gèneres en totes les edats, en tots els colors... 🌈 Jo personalment, en el fet que és canviant, en la idea que la vida és trànsit, canvi, moviment... en la nostra proposta entenem el trànsit de gènere com un moment de transformació més en la vida. El gènere, la identitat, el cos, la pell, la psicologia, el desig, el renaixement, la llibertat... I L'ORGULL!!! 🏳️

**Marisa Maestre:** Efectivament és un ecosistema canviant, lliure i subjectiu, en el trànsit de la construcció del jo. En el meu cas en les primeres etapes del trànsit, en la transformació, la construcció interna, les possibles pors i la incertesa. #identitat #gènere #transformació #construcciódeljo #pors #incertesa #alliberament #valentia

**Mar C. Llop:** Sí, la identitat és un ecosistema canviant, que creix i s'expandeix des del nucli i cap a les direccions on el medi, o anomena-ho societat, ens dona oxigen. Pose el focus en les arrels que penetren en un mur pacientment i trenquen les pors. La superació de les pors, la resistència al corrent, la força de triar-hi la direcció.

**Carmen Isasi:** Pose el focus en el desequilibri derivat del neoliberalisme que regeix el nostre ecosistema. La desigualtat, la discriminació, l'aporofòbia, el colonialisme, l'explotació.

**Masha Wysocka:** M'interessa el tema de la #identitat i com es forja en relació amb l'entorn físic, històric i cultural. La meua #plurinacionalitat em fa parlar d'identitats complexes. En #Karta\_Polaka-Carta\_Polaca faig paral·lels entre la #cultura #polonesa i l'#espanyola.

**Renata Ramos:** El meu treball posa el focus en el tema de l'absència i la presència d'una persona en la vida d'una altra, i com la memòria pot ser una construcció #memoriapersonal



**Des d'on t'acostes a aquestes qüestions? Hi ha una militància o una pedagogia darrere d'aquesta? Hi ha una investigació encarnada?**

**Aurora Domínguez:** Des d'un pla acadèmic intel·lectual. Durant els meus anys com a estudiant de filosofia a la UCM, vaig tenir la sort d'assistir a seminaris amb Luisa Posada Kubissa qui em va acostar estretament a la crítica feminista, amb ella vaig treballar les obres de Simone de Beauvoir, Adrienne Rich, Judith Butler o Hélène Cixoux. També està Berlín, on vaig viure 15 anys. La ciutat compta amb

una tradició històrica, l'any 1887 comptava amb un Comitè Científico humanitari –WhK– que lluitava per la despenalització de les pràctiques homosexuals i pel reconeixement social d'homes i dones homosexuals i transgènere. Llàstima que això va ser trencat durant els anys del terror. Però després la ciutat va tornar a recuperar-se i en la seua habitabilitat es gaudeix com és d'avantatjós un lloc conscient de la importància de la llibertat.

**Diego Marchante “Genderhacker”:** Fa mes de deu anys que vaig començar a fer un arxiu sobre el moviment feminista i LGTBI des d'una perspectiva artística. L'absència de referents sobre aquestes temàtiques, sobretot de la realitat trans, em va motivar a cercar les petjades històriques sobre aquestes realitats. La meua experiència com a activista en el moviment transfeminista és molt evident en l'evolució del projecte. Després d'anys fent la feina d'arxiver vaig començar a tenir la necessitat de cercar maneres de dinamitzar l'arxiu, de fer-lo accessible, de convertir-lo en una experiència que es poguera gaudir en públic i en col·lectiu. Sent aquest arxiu quasi com el meu cos propi, m'he transformat en un arxiu encarnat.

**Silvia Limiñana:** Sí, el tracte des de la lluita contra el# capacitisme (l'opressió que pateixen les discapacitats/malaltes/neurodivergents pel fet de ser-ho) ja que aquesta lluita m'ha permès explorar com una gran part de la identitat ha estat basada a amagar la meua #neurodivergència per a així encaixar en la societat #capacitista. Gràcies a això he pogut desconstruir-me i formar una identitat basada en la meua realitat pròpia.

**Yolanda Franco:** Vaig entrar en l'Antorcha quan tenia 12 anys i hi vaig continuar 10 anys més. L'Antorcha era l'únic equip de softball que estava actiu llavors. Anys més tard va nàixer Fènix. Els dos equips estan representats en el projecte. Conec bastant bé el terreny i és una experiència que he viscut en les meues carns. En aquest sentit podria dir-se que hi ha una investigació encarnada. De totes maneres no és un projecte finalitzat. La meua intenció és continuar ampliant el nombre de fotografies i passar a una fase d'entrevistes on les mateixes protagonistes puguen contar la seua experiència que, lògicament serà diferent de la meua.

**Fabio Gomes:** Parle des de la perspectiva d'un home gai, llatí i culturalment colonitzat per ideals nord-americans, heteronormatius i catolicoconservadors. Les meues obres tenen clarament una intenció politicopedagògica i cerquen proposar una reflexió respecte de les persones LGBTQ i el no oblit de les lluites de la nostra gent. Com a pedagog de formació, la meua militància es presenta principalment en les batalles diàries. El simple fet que una persona queer pugui eixir tots els dies al carrer ja és tot un acte polític i de resistència.

**Toni Pérez Trillo:** La intenció del projecte és generar empatia. Que la gent veja que els trans som persones. Sembla que se'ns veu com un tema de debat. Humanitzar, supose.

**Rebeka Elizegi:** En el meu cas des dels “budells”, des de la necessitat innata que he sentit sempre de donar visibilitat a grups socials marginats: “Tots tenim dret a ser tractats per igual, amb independència de la nostra raça, color, classe, religió, orientació sexual, identitat de gènere, edat, estat de salut o una altra condició”. 🙌  
ACOSTAR I CREAR REFERENTS POSITIU A TRAVÉS DE L'ART AL VOLTANT DE LA IDENTITAT DE GÈNERE COM A TEMA DE CARÀCTER SOCIAL, I QÜESTIONAR I DERROCAR ELS LÍMITS EN LA CONSTRUCCIÓ DE LES IDENTITATS ÉS L'OBJECTIU PRINCIPAL D'AQUEST PROJECTE. En el meu cas no hi ha una “militància” específica; sí un gran interès i una investigació personal i artística. Per això tracte al tema de la mà de persones com Mar C. Llop, a les quals admire profundament per la seua implicació i vivència en primera persona. Cerque aprendre, aprofundir i divulgar a partir de l'experiència pròpia i el treball artístic.

**Marisa Maestre:** M'acoste des del més personal. El procés de construcció de la teua identitat pròpia és una cosa que he tingut molt present al llarg de la meua vida, potser per la meua orientació sexual. Sempre he sentit aquesta pressió social i cultural des que era xiqueta, aquestes limitacions que em posaven per ser dona i expressar-me i comportar-me amb el gènere que suposadament no em corresponia. Per això és important visibilitzar aquests processos personals per a aconseguir una societat més justa, més igualitària i millor.

**Mar C. Llop:** 🏃🏻‍♀️👉👉👉

**Carmen Isasi:** Des d'un posicionament crític que aspira al compromís. Confie que l'obra siga intermediària entre el conflicte i nosaltres. Tot l'encarnada que pot ser posar-se en el lloc de l'altre.

**Masha Wysocka:** Les meues vivències personals són el meu punt de partida per als meus #projectesd'investigació. Per la meua formació prèvia de sociòloga/politòloga el meu objectiu és generar un #diàleg amb els meus interlocutors. En integrar totes les idees, cerque traçar una #constel·lació de relacions que em permeten mostrar els #puntscomuns, #matisos i #contradiccions dels meus subjectes d'estudi. M'agrada generar #jocsd'espills entre dues cultures.

**Renata Ramos:** sí, la sèrie està feta amb fotos de família, jo no vaig conèixer el meu pare, ell va morir set dies abans del meu naixement, llavors a través de fotos i cartes que el pare i la mare intercanviaren, jo vaig poder construir la seua presència en la meua vida i, fins i tot, simular la nostra trobada en aquest espai imaginat.



**És curiós que durant el segle XIX a Alemanya convisqueren processos tan oposats com la despenalització de l'homosexualitat (Karl-Heinrich Ulrichs) i la seua patologització psiquiàtrica (Krafft-Ebing). Ara que has tornat, com veus el futur d'Espanya en relació amb la vindicació de la diversitat?**

**Aurora Domínguez:** Per això parlava de Berlín i no d'Alemanya. Karl-Heinrich Ulrichs va estudiar a la Humboldt. El veig fort i exemplar. En bon camí i amb ganes de continuar treballant. M'espanten els corrents contraris, les opinions conservadores. Sentidament encara sembla que comptem amb un alt percentatge de la població que alenteix els processos.

**La frase "m'he transformat en un arxiu encarnat" sembla un gran eslògan per a definir la conformació referencial d'identitats des de diferents categories. En el teu treball reescrius la història (present, passada i futura) a partir d'altres arxius, és així l'arxiu un dispositiu per a la ficció?**

**Diego Marchante "Genderhacker":** És interessant pensar en la idea de transformar l'arxiu en un dispositiu de ficció. L'arxiu ha sigut una institució d'acumulació de sabers històrics que suposadament eren objectius i vertaders, encara que també sabem que la construcció de la història té molt de ficció. Podem deixar en evidència aquests mecanismes ficcionals de l'arxiu alhora que creem noves maneres d'imaginar el futur. A aquest procés jo l'anomeno queerificació de l'arxiu. Anomenem-ho "archiva" a partir d'aquest moment.

**Encara queda molt per fer en qüestió anticapacitista, creus que es tracta prou en el món de l'art? On incidiries?**

**Silvia Limiñana:** No, crec que hi ha una visió molt reduïda (i estereotipada) de la #discapacitat i, per tant, de l'accessibilitat tant en la societat com en el món de l'art. Personalment incidiria a donar protagonisme a les discapacitades/malaltes/neurodivergents quan es parle de #discapacitat i accessibilitat, una cosa que sembla òbvia, però que no és gens evident a causa del paternalisme –i consegüent infantilització– a què es veu sotmès aquest col·lectiu de manera contínua.

**Quin paper fa el llenguatge en el vostre treball?**

**Col·lectiu Dos\*topías:** Encara que treballem inspirades per diferents disciplines discursives com la filosofia, la teoria política o la literatura comparada, les nostres propostes volen obrir el llenguatge de l'acció com a forma de pensament, i el pensament com a forma de diàleg, experiència i acció política. És a dir, partir des del cos per a acostar-nos a les problemàtiques que cerquem tractar, descentrar o ressignificar, i oferir possibilitats d'experimentació sensible dissidents, desviades, però sobretot materials. Ningú pot escapar del llenguatge, però ens preguntem si potser l'ús d'altres llengües/altres formes de conceptualització més corporals poden donar-nos contextos altres de conversa, i obertures altres d'experiència comuna. L'acció és el llenguatge que motoritza el sentit i la poètica en la performance, i aquesta és la nostra aposta.

**Entenc que, de moment, és un estudi centrat a l'Estat espanyol, planegeu estendre el teu marc a altres països?**

**Yolanda Franco:** Efectivament, he començat abastant el context més pròxim, però pretenc continuar, quan la situació sanitària ho permeta, avançant i incloure jugadores d'equips d'altres països. A més, considere que podria ser relativament senzill. 😊 Tots els anys es juga el Campionat Europeu de clubs i el de seleccions a la República Txeca, Bulgària o Itàlia. Acudir a un d'aquests esdeveniments suposaria poder contactar amb representants de fins a 20 països. D'altra banda, fa un mes la ciutat de València va ser declarada finalista, juntament amb Guadalajara (Mèxic) i Munic, per a acollir els XII Gai Games. En cas que fora guanyadora, el nombre de països representats en el projecte podria ser molt més gran i comptaria amb la comoditat de treballar des de la meua ciutat. 😊 Això sí, hauria d'esperar fins al 2026, que és quan tindrà lloc aquest esdeveniment esportiu. Com a curiositat, vaig descobrir els Gai Games a mitjan abril del 2018 quan vaig trobar, entre els arxius del col·lectiu LGTB+ Lambda (València), un sobre amb fotografies esportives en blanc i negre. Una d'aquelles fotografies em va cridar l'atenció perquè mostrava l'escena d'un partit de softball 🏏. Al revers: "Gai Games / Ann Meredith". Fins fa uns mesos no vaig descobrir que els equips que competien eren San Francisco i de Guerneville CA durant els Gai Games II (1986) a San Francisco.

**👏 i un desig? O cap on creus que ha d'enfocar-se aquesta pedagogia de la quotidianitat?**

**Fabio Gomes:** Realment crec que és a través de l'educació que es pot intentar canviar alguna cosa. Cal tenir empatia, parlar i mai callar, lluitar sempre. El meu desig és poder estimar a qui sí que vol, viure com a cadascú li vingui en gana i ser

feliç de la manera que preferisca. La pedagogia de la quotidianitat ha d'intentar problematitzar les qüestions des de l'empatia i de moltes preguntes. Fer que una persona deixi de naturalitzar les coses i que pugui veure des d'una altra mirada. Preguntar més que donar respostes.

### **I si pogueres formular un desig ara mateix? En relació a la teua condició trans o de com es viu ara la qüestió trans.**

**Toni Pérez Trillo:** Hmm Perquè tant de bo la gent llegira més. Ha! Ha! Ha! Així una mica en general. I que m'agradaria no haver de pensar tant en això. Perquè ara mateix és la cosa que dona forma a tot en la meua vida.

### **Per què vas utilitzar el fanzín com a mitjà?**

**Toni Pérez Trillo:** Perquè em semblava el mitjà més adequat. Tant perquè afavoreix la creació de narratives. D'una forma més extensa que una sola il·lustració o alguna cosa de l'estil. I a més, em semblava que tenia sentit també pel missatge, ja que el fanzín s'ha utilitzat com a dispositiu de contracultura per a fer arribar a la gent el missatge d'una forma barata, fàcil i sense censures possibles.

### **Podries esmentar un conflicte que, sota la teua perspectiva, requereixca d'un urgent posicionament en el lloc de l'altre?**

**Carmen Isasi:** Sens dubte, el dels migrants, obligats a abandonar les seues terres a causa d'interessos polítics, econòmics, religiosos, etc. Hem incorporat la seua realitat a la nostra sense que ens afecte.

### **Quin lloc ocupa la mar i l'aigua en el teu treball?**

**Carmen Isasi:** La mar és l'abisme que espera els migrants, com arreplega el meu projecte *Deshabitades*. D'altra banda, l'aigua forma part de moltes de les meues obres plàstiques, aliada amb la tinta, el paper i l'inconscient.

### **En aquest joc de coincidències i contradiccions, què trobes entre Polònia i Espanya més enllà de les circumstàncies vitals que t'han portat a habitar els dos països?**

**Masha Wysocka:** El paper central de l'església catòlica en la creació de la narrativa nacional. La influència cultural i moral de la religió. Tant per als qui s'identifiquen amb l'espiritualitat i la tradició com per als que es defineixen per

oposició als seus valors. Les històries d'emigració dels joves a la recerca d'un futur laboral millor durant les crisis econòmiques i polítiques. I d'altra banda l'arribada recent d'immigrants i l'aparició de moviments identitaris xenòfobs. La pèrdua sobtada i traumàtica de la diversitat que aportava el poblo jueu i el lloc que aquests països ocupen en l'imaginari de la comunitat sefardita i ashkenazí.

### **Com et va fer sentir aquest exercici de simulació? D'alguna manera t'hi vas poder acostar?**

**Renata Ramos:** Sí, vaig percebre que tinc molt més d'ell del que m'imaginava, físicament i emocional, i que tant l'absència com la presència d'aquest em fan ser qui sóc.

### **El collage et permet inventar situacions? cap a quines altres ficcions et podries dirigir?**

**Renata Ramos:** Sí, el collage permet inventar situacions, espais i sensacions, mesclar èpoques i llocs diferents, i cercar noves narratives.

**Has sortit del grup.**

# WHATSAPP MASHUP.

## Un conversatorio echando mano de contactos

/ javi moreno

Artista visual, profesor e investigador

*Cuerpas del mundo, iuníos! Tejido epitelial. Hacer comparecer los cuerpos públicamente en su desnudez y en su contigüidad, instaurando una nueva Comunidad. ¿Cómo se puede restablecer la figura (post)humana, tras meses de confinamiento? ¿Cómo se puede restablecer un cuerpo herido por la enfermedad, el aislamiento, el trauma?*<sup>1</sup>

Sofía me manda los teléfonos de lxs artistas seleccionadxs en la segunda edición de la Bienal PLURI-IDENTITATS, los guardo en mi agenda, abro un chat por cada unx de ellxs (o un grupo en el caso de los colectivos) y lanzo la primera pregunta. La respuesta da pie a una segunda pregunta genérica y después a divagar un poco, como en cualquier conversación. En whatsapp no se escribe igual que en un editor de texto. Su ergonomía delimita las palabras (sobre todo la cantidad). Los dedos también suelen tener el capricho de elegir *emojis* o *memes*, e incluso si les da la vida de poner links a videos apropiados al tono del chat. Dentro de nuestra vida tecnificada dedicamos tanto tiempo a las RRSS y a la gestión profesional-afectiva de nuestras relaciones, que ese entramado –continente desvelado– resulta casi tan descriptivo como los propios proyectos artísticos, teóricos o militantes ya acabados, postproducidos y preparados para mostrar. Nuestros sistemas de trabajo dicen mucho de quiénes somos y de cómo desarrollamos lazos afectivo-profesionales-vindicativos.

<sup>1</sup> Vila, Fefa (22 de diciembre 2020). *¿Recuerdas lo que puede un cuerpo en su encuentro con otro?* El Salto diario. <https://www.elsaltdiario.com/el-rumor-de-las-multitudes/recuerdas-cuerpo-encuentro>

Podríamos observar la latencia de muchas narraciones postutópicas en esa extraña “nueva normalidad”, a la que hemos llegado en esta fase del videojuego. Un *déjà vu* de tintes ciberpunks en el que habitamos un espacio amplio, líquido y virtual, donde por necesidad nuestro cuerpo se desdibuja y las identidades que encarnamos se multiplican. Más allá de ese sustrato patriarcal heterocentrado, colonial y unicista que vigila y controla, por fin tenemos códigos para el hackeo identitario donde cabe todo el mundo. Todxs somos en parte la Mayor Kusanagi.

De momento no tenemos cuerpos ciborg como los de María o Alita. Pienso que la plasticidad de nuestro devenir depende de una consciencia hiperconectada con multitudes de referencias que se enredan en variables como el sexo, el género, la sexualidad, la clase social, el territorio que habitamos, la cultura que heredamos (o a la que elegimos adherirnos), o nuestra relación con un orden capacitista. Podría ser que, ahora que vemos el entramado de cables que hay detrás del escenario, la militancia y la praxis artística en torno a las *pluridentidades* esté tomando un matiz espiritual: los cuerpos se alejan, el contacto se difumina y los escenarios se virtualizan. Algo que sin embargo no ha sido una sorpresa, y que ya veníamos practicando en el asociacionismo y en los sistemas de productividad artística y de pensamiento desde el advenimiento democrático de la *www* doméstica <devenimos con> De ahí este experimento en forma de texto-entrevista. Tan sólo me interesa definir el *mood* de este conversatorio y lanzar preguntas a lxs artistxs, para que sus opiniones se desarrollen más allá de los focos del cubo blanco y de las exigencias académicas del *statement*.

<un lugar para la voz encarnada en un dispositivo sin organismos>

Pasan muchas cosas en whatsapp y esto no es más que un simulacro de acercamiento.

En tanto que hablamos de una identidad normativa se clasifican jurídica y médicamente otras identidades no normativas. Pero también se abre el abanico y se visibilizan innumerables posibilidades. El archivo siempre tiene como límite el ancho de sus cajones. En ese sentido **Aurora Domínguez**, desde un enfoque lúdico y participativo, lo aborda como dispositivo de visibilización de múltiples subjetividades. **Diego Marchante “Genderhacker”**, como otro avatar de la Mayor Kusanagi, bucea en forma de *generonauta* en los abismos visuales de los archivos, para dinamitar su legitimidad objetiva y reprogramar archivos de ficción. Otro fichero, esta vez arquitectónico e higiénico, serían los baños, donde se clasifican los cuerpos y se gestionan los deshechos humanos; **Silvia Limiñana** analiza su señalética y sus códigos en una obra videográfica desde un enfoque crítico de género y anticapacitista.

Sobre como los deseos y los placeres conforman la propia realidad y habitabilidad de los cuerpos, el **Colectivo Dos\*Topías** (Andrea Corrales, Laia Lloret) pronuncia los nombres de Wittig y Safo. En su performance de clausura para la Bienal, las artistas reflexionan sobre los lenguajes de un imaginario lésbico. **Yolanda Franco** observa, practica y fotodocumenta desde adentro a las jugadoras dykes españolas de softball, con el fin de conformar un archivo lésbico-feminista valenciano. Un deporte que ya encontramos en la celebración de los Gay Games de San Francisco durante la década de los ochenta y que, a día de hoy, se ha convertido en un espacio seguro para nuestra comunidad lgtbiq+. Otro espacio de refugio, pero más solitario, sería el de la habitación del adolescente. **Fabio Gomes** recuerda –cosiendo– el espectro emocional que transitaba, bien enamorado de su mejor amigo, al escuchar música <contexto familiar católico / contexto social de la pandemia del VIH>

La Ley Trans presentada por el Ministerio de Igualdad en España pretende dejar atrás la patologización histórica de las personas transgénero y favorecer la igualdad jurídico-social, abriendo el paso a su autodeterminación y facilitando su inserción laboral, entre otras muchas cuestiones. En medio de la polémica que ha suscitado y que ha dividido al feminismo, **Toni Pérez Trillo** utiliza un medio directo y visceral como es el fanzine, bien conocido entre los círculos underground, para recuperar la voz como agente implicado y articular una biografía ilustrada. En ese sentido de *curar* la imagen, la alianza entre **Rebeka Elizegi, Mar C. Llop y Marisa Maestre** plantea imaginarios cercanos sobre el collage identitario que enaltece a los cuerpos y las cuerpos de personas trans.

La tierra que caminamos nos conforma como *golems* de barro, y las fronteras simbólicas se adhieren al sustrato (un multivitamínico político). **Carmen Isasi** nos muestra los fondos abisales –atlánticos o mediterráneos–, en el que discurre el drama diaspórico de lxs migrantes. Hundimiento muy parecido al de la ignorancia normalizada frente a esos mamíferos de nuestra misma especie. **Masha Wysocka** propone por su parte, poniendo el acento sobre las similitudes transculturales, una correspondencia visual y narrativa entre España y Polonia, su país de origen. La casa y la familia, ese experimento social a pequeña escala, es el primer y último laboratorio identitario. **Renata Ramos** reconstruye a través del collage una posible relación con ese padre que nunca conoció. Y se plantea como el juego de ausencia-presencia del mismo puedo conformar, o no, su propio devenir.

Estamos ready



**Podríamos entender la identidad como un ecosistema cambiante, interdependiente, lleno de elementos que interactúan entre sí. En tu propuesta artística, ¿sobre qué parte de ese ecosistema pones el foco? ¿qué ejes temáticos intervienen? Si te resulta más fácil añade hashtags como #sexo #género #sexualidad #clasesocial #nacionalidad #etnia #memoriapersonal o cualquier otro que se te ocurra, y explícalo brevemente.**

**Aurora Domínguez:** *Pop Born* pone el foco en la multiplicidad de identidades sexuales y la posibilidad mutable de las mismas tanto desde un plano semántico como metafórico. 🍷🍷🍷🍷 En cuanto a los ejes temáticos te diría que principalmente el análisis de la construcción de la identidad sexual, el reconocimiento de las libertades individuales y la reivindicación de entender al individuo como un ser pensante cuya distancia del mundo natural le concede una existencia dictada bajo sus propias elecciones. Teniendo en cuenta asimismo el humanismo digital. *Pop Born* tendrá además de su espacio físico en el MUA un espacio virtual en IG que acontecerá en paralelo a la exposición física. Y ahora sí, añado hashtags #popborn #universovirtual #pluridentidades #AMANTEDELMISMOGÉNERO #PANSEXUAL #ARROMÁNTICO #CISGÉNERO #DRAG #QUEER #TRANSEXUAL #LESBIANA #HETEROSEXUAL #GAY #CUESTIONANDOSE #GENDERQUEER#TRANSMASCULINO #SINGENERO ...

**Diego Marchante “Genderhacker”:** Gendernaut 🧑🏽🚀, el protagonista de esta historia, es un pirata del género 🏴‍☠️ a la deriva que tiene identidad múltiple 🧑🏽, es un ser a caballo entre lo femenino 🧑🏽 y lo masculino 🧑🏽, entre lo analógico 📺 y lo virtual 🖥️, entre un cuerpo y un archivo 📁. Ha comenzado a transformarse en cyborg 🤖 y está empeñado en construir una máquina del tiempo 🕒 que le permita realizar viajes 🗓️ transtemporales 🕒 y transespaciales 🌐 para descubrir la historia del movimiento feminista 💜 y lgtbi 🏳️🌈 “Gendernaut. Queering the future” condensa diversos ejes temáticos interrelacionados entre sí: #archivo #cyborg #cyberfeminismo #futuro #memoria #performance #queer #transgénero #transfeminismo. Durante este viaje transtemporal observamos el archivo a través de una experiencia transmedia y performática para entender cómo se ha imaginado la representación del futuro en la historia audiovisual desde una perspectiva transfeminista y queer.

**Silvia Limiñana:** En mi identidad interviene de forma predominante mi #neurodivergencia y mi #discapacidad, sobre todo por el hecho de que siempre

he debido esconderlas y ello hizo que desarrollara una identidad externa (para encajar con la sociedad) y otra interna, de acuerdo con lo que yo sentía. Solo ha sido a partir de los dos últimos años cuando he empezado a expresar mi identidad real, haciendo partícipe a mi #neurodivergencia y a mi #discapacidad.

**Colectivo Dos\*topías:** Nuestro trabajo se articula alrededor de nuestras propias vivencias como activistas, como sujetos feminizados y como amigas que resisten a las economías heteropatriarcales, capitalistas y eurocolonas. A través de una relación experimental e intensa con nuestra sexualidad y con su dimensión política, desplazamos prácticas sexo-disidentes para señalar urgencias políticas con las que lidiamos como activistas pero también como personas afectadas y afectantes. Nos identificamos con metodologías postpornográficas, peep-show, post punk y también con el lenguaje de la performance feminista y de la nueva danza. Hasta ahora hemos pensado corporalmente alrededor de la represión policial en relación a la hipervisibilidad identitaria, las dinámicas del *pinkwashing*, las relaciones de dominación, los trabajos feminizados, la sexualización de nuestros cuerpos feminizados, la interdependencia, la vulnerabilidad de los cuerpos, los afectos, los movimientos sociales, el deseo, la amistad, el des poder y las relaciones dentro/fuera del occidente contemporáneo. Somos dos cuerpos, dos territorios en relación, dos topías difusas.

**Yolanda Franco:** Con el "Dykes" que aparece en el título ya intento enfocar el proyecto hacia la cuestión de la orientación sexual.

[Lesbiana/bisexual].

Claro que luego podríamos ir matizando otros elementos

[Mujer/no binarie/queer].

O incluso el lugar de origen. Que recuerde, solo en Valencia, los equipos de softball han estado formados por gente de Cuba, Argentina, Panamá, República Dominicana, Estados Unidos, Canadá, Venezuela, Italia, República Checa...

**Fabio Gomes:** Pongo el foco en la búsqueda del equilibrio en las relaciones. Intento encontrarme a mí mismo en un ambiente hostil. Utilizo la memoria como investigación y la experiencia como distintas posibilidades de estar en este mundo.

**Toni Pérez Trillo:** Pues mi fanzine es un poco decir lo que no tenía un espacio para decir. Como maricón trans me he sentido bastante solo. bueno se habla de médicos. Familias. Experiencias. No sé, fue como un boom de decir estoy hasta el coño, si no lo suelto ya me da algo.

**Rebeka Elizegi:** Si, yo lo entiendo exactamente así en todas las personas, en todos los géneros en todas las edades, en todos los colores... 🍌 Yo personalmente, en el hecho de que es cambiante, en la idea de que la vida es tránsito, cambio,

movimiento... en nuestra propuesta entendemos el tránsito de género como un momento de transformación más en la vida. El género, la identidad, el cuerpo, la piel, la psicología, el deseo, el renacimiento, la libertad... Y EL ORGULLO!!!! 🍌

**Marisa Maestre:** Efectivamente es un ecosistema cambiante, libre y subjetivo, en el tránsito de la construcción del yo. En mi caso en las primeras etapas del tránsito, en la transformación, la construcción interna, los posibles miedos y la incertidumbre. #identidad #genero #transformación #construccióndelyo #miedos #incertidumbre #liberación #valentía

**Mar C. Llop:** Si, la identidad es un ecosistema cambiante, que crece y se expande desde el núcleo y hacia las direcciones donde el medio o dile sociedad, nos da oxígeno. Pongo el foco en las raíces que penetran en un muro pacientemente rompiendo los miedos. La superación de los miedos, la resistencia a la corriente, la fuerza de escoger la dirección.

**Carmen Isasi:** Pongo el foco en el desequilibrio derivado del neoliberalismo que rige nuestro ecosistema. La desigualdad, la discriminación, la aporofobia, el colonialismo, la explotación.

**Masha Wysocka:** Me interesa el tema de #identidad y cómo se forja en relación con el #entorno físico, histórico y cultural. Mi #plurinacionalidad me lleva a hablar de #identidadescomplejas. En #Karta\_Polaka-Carta\_Polaca hago paralelos entre la #cultura #polaca y #española.

**Renata Ramos:** Mi trabajo pone el foco en el tema de la ausencia y la presencia de una persona en la vida de otra, y en como la memoria puede ser una construcción #memoriapersonal



**¿Desde donde te acercas a esas cuestiones? ¿Existe una militancia o una pedagogía detrás de ella? ¿Hay una investigación encarnada?**

**Aurora Domínguez:** Desde un plano académico intelectual. Durante mis años como estudiante de filosofía en la UCM, tuve la suerte de asistir a seminarios con Luisa Posada Kubissa quien me acercó estrechamente a la Crítica feminista, con ella trabajé las obras de Simone de Beauvoir, Adrienne Rich, Judith Butler o Heléne Cixoux. También está Berlín, donde viví 15 años. La ciudad cuenta con una tradición histórica, en 1887 contaba con un Comité Científico humanitario - WhK- que luchaba por la despenalización de las prácticas homosexuales y por

el reconocimiento social de hombres y mujeres homosexuales y transgénero. Lástima que esto fue roto durante los años del terror. Pero después la ciudad volvió a recuperarse y en su habitabilidad se disfruta lo ventajoso de un lugar consciente de la importancia de la libertad.

**Diego Marchante “Genderhacker”:** Hace mas de diez años que comencé a elaborar un archivo sobre el movimiento feminista y LGTBI desde una perspectiva artística. La ausencia de referentes sobre estas temáticas, sobre todo de la realidad trans, me motivó a buscar las huellas históricas sobre estas realidades. Mi experiencia como activista en el movimiento transfeminista es muy evidente en la evolución del proyecto. Después de años realizando la labor de archiverx empecé a tener la necesidad de buscar maneras de dinamizar el archivo, de hacerlo accesible, de convertirlo en una experiencia que se pudiese disfrutar en público y en colectivo. Siento este archivo casi como mi propio cuerpo, me he transformado en un archivo encarnado.

**Silvia Limiñana:** Sí, la abordo desde la lucha contra el #capacitismo (la opresión que sufren les discapacidades/enfermes/neurodivergentes por el hecho de serlo) ya que esta lucha me ha permitido explorar como gran parte de la identidad ha estado basada en esconder mi #neurodivergencia para así encajar en la sociedad #capacitista. Gracias a ello he podido deconstruirme y formar una identidad basada en mi propia realidad.

**Yolanda Franco:** Entré en el Antorcha cuando tenía 12 años y continué 10 años más. El Antorcha era el único equipo de softball que estaba activo entonces. Años más tarde nació Fénix. Ambos equipos están representados en el proyecto. Conozco bastante bien el terreno y es una experiencia que he vivido en mis carnes. En ese sentido podría decirse que hay una investigación encarnada. De todas formas no es un proyecto finalizado. Mi intención es continuar ampliando el número de fotografías y pasar a una fase de entrevistas donde las propias protagonistas puedan contar su experiencia que, lógicamente será distinta a la mía.

**Fabio Gomes:** Hablo desde la perspectiva de un hombre gay, latino y culturalmente colonizado por ideales norteamericanos, heteronormativos y católico-conservadores. Mis obras tienen claramente una intención político pedagógica y buscan proponer una reflexión respecto a las personas lgbtq y el no olvido de las luchas de nuestra gente. Como pedagogo de formación, mi militancia se presenta principalmente en las batallas diarias. El simple hecho de

que una persona queer pueda salir todos los días a la calle ya es todo un acto político y de resistencia.

**Toni Pérez Trillo:** Le intención del proyecto es generar empatía. Que la gente vea que les trans somos personas. Parece que se nos ve como un tema de debate. Humanizar, supongo.

**Rebeka Elizegi:** En mi caso desde la “tripa”, desde la necesidad innata que he sentido siempre de dar visibilidad a grupos sociales marginados: “Todos tenemos derecho a ser tratados por igual, con independencia de nuestra raza, color, clase, religión, orientación sexual, identidad de género, edad, estado de salud u otra condición”.👉 ACERCAR Y CREAR REFERENTES POSITIVOS A TRAVÉS DEL ARTE EN TORNO A LA IDENTIDAD DE GÉNERO COMO TEMA DE CARÁCTER SOCIAL, Y CUESTIONAR Y DERRIBAR LOS LÍMITES EN LA CONSTRUCCIÓN DE LAS IDENTIDADES ES EL OBJETIVO PRINCIPAL DE ESTE PROYECTO. En mi caso no existe una “militancia” específica; sí un gran interés y una investigación personal y artística. Por eso abordo al tema de la mano de personas como Mar C. Llop, a las que admiro profundamente por su implicación y vivencia en primera persona. Busco aprender, profundizar y divulgar a partir de su propia experiencia y su trabajo artístico.

**Marisa Maestre:** Me acerco desde lo personal. El proceso de construcción de tu propia identidad es algo que he tenido muy presente a lo largo de mi vida, quizá por mi orientación sexual. Siempre he sentido esa presión social y cultural desde que era niña, esas limitaciones que me ponían por ser mujer y expresarme y comportarme con el género que supuestamente no me correspondía. Por eso es importante visibilizar estos procesos personales para conseguir una sociedad más justa, más igualitaria y mejor.

**Mar C. Llop:** 🧑🏻👉👉👉

**Carmen Isasi:** Desde un posicionamiento crítico que aspira al compromiso. Confío en que la obra sea intermediaria entre el conflicto y nosotrxs. Todo lo encarnado que puede ser el ponerse en el lugar del otrx.

**Masha Wysocka:** Mis vivencias personales son mi punto de partida para mis #proyectosdeinvestigación. Por mi formación previa de socióloga/politóloga mi objetivo es generar un #diálogo con mis interlocutores. Integrando todas las ideas, busco trazar una #constelación de relaciones que me permitan mostrar los #puntoscomunes, #matices y #contradicciones de mi sujetos de estudio. Me gusta generar #juegosdeespejos entre dos culturas.



**Renata Ramos:** sí, la serie está hecha con fotos de familia, yo no conocí a mi padre, él falleció siete días antes de mi nacimiento, entonces a través de fotos y cartas que mi padre y mi madre intercambiarán, yo pude construir su presencia en mi vida y incluso simular nuestro encuentro en este espacio imaginado.



**Es curioso que durante el siglo XIX en Alemania convivieran procesos tan opuestos como la despenalización de la homosexualidad (Karl-Heinrich Ulrichs) y su patologización psiquiátrica (Krafft-Ebing). Ahora que has vuelto, ¿cómo ves el porvenir de España en relación a la vindicación de la diversidad?**

**Aurora Domínguez:** Por eso hablaba de Berlín y no de Alemania. Karl-Heinrich Ulrichs estudió en la Humboldt. La veo fuerte y ejemplar. En buen camino y con ganas de seguir trabajando. Me asustan las corrientes contrarias, las opiniones conservadoras. Sentidamente aún parece que contamos con un alto porcentaje de la población que ralentiza los procesos.

**La frase “me he transformado en un archivo encarnado” parece un gran eslogan para definir la conformación referencial de identidades desde diferentes categorías. En tu trabajo reescribes la historia (presente, pasada y futura) a partir de otros archivos, ¿es así el archivo un dispositivo para la ficción?**

**Diego Marchante “Genderhacker”:** Es interesante pensar en la idea de transformar el archivo en un dispositivo de ficción. El archivo ha sido una institución de acumulación de saberes históricos que supuestamente eran objetivos y verdaderos, aunque también sabemos que la construcción de la historia tiene mucho de ficción. Podemos dejar en evidencia estos mecanismos ficcionales del archivo a la vez que creamos nuevas formas de imaginar el futuro. A este proceso yo lo llamo queerificación del archivo. Llamemósla archiva a partir de este momento.

**Aún queda mucho por hacer en cuestión anticapacitista, ¿crees que se aborda suficientemente en el mundo del arte? ¿Dónde incidirías?**

**Silvia Limiñana:** No, creo que se tiene una visión muy reducida (y estereotipada) de la #discapacidad y, por ende, de la accesibilidad tanto en la sociedad como en el mundo del arte. Personalmente incidiría en dar protagonismo a las discapacidades/enfermes/neurodivergentes cuando se hable de #discapacidad y accesibilidad, algo que parece obvio pero no es nada evidente debido al paternalismo -y consiguiente infantilización- a la que se ve sometido este colectivo de manera continua.

**¿Qué papel juega el lenguaje en vuestro trabajo?**

**Colectivo Dos\*topías:** Aunque trabajamos inspiradas por diferentes disciplinas discursivas como la filosofía, la teoría política o la literatura comparada, nuestras propuestas quieren abrir el lenguaje de la acción como forma de pensamiento, y el pensamiento como forma de diálogo, experiencia y acción política. Es decir, partir desde el cuerpo para acercarnos a las problemáticas que buscamos abordar, descentrar o resignificar, ofreciendo posibilidades de experimentación sensible disidentes, desviadas, pero sobretodo materiales. Nadie puede escapar del lenguaje, pero nos preguntamos si tal vez el uso de otras lenguas/otras formas de conceptualización más corporales pueden darnos contextos otros de conversación, y aperturas otras de experiencia común. La acción es el lenguaje que motoriza el sentido y la poética en la performance, y esta es nuestra apuesta.

**Entiendo qué de momento en un estudio centrado en el estado español, ¿planeas extender tu marco a otros países?**

**Yolanda Franco:** Efectivamente, he empezado abarcando el contexto más cercano pero pretendo, cuando la situación sanitaria lo permita, continuar avanzando e incluir jugadoras de equipos de otros países. Además, considero que podría ser relativamente sencillo. 😊 Todos los años se juega el Campeonato Europeo de clubes y el de selecciones en la República Checa, Bulgaria o Italia. Acudir a uno de estos eventos supondría poder contactar con representantes de hasta 20 países. Por otra parte, hace un mes la ciudad de Valencia fue declarada finalista, junto con Guadalajara (México) y Múnich, para acoger los XII Gay Games. En caso de que quedara ganadora, el número de países representados en el proyecto podría ser mucho mayor y contaría con la comodidad de trabajar desde mi ciudad. 😊 Eso sí, tendría que esperar hasta 2026, que es cuando tendrá lugar este evento deportivo. Como curiosidad, descubrí los Gay Games a mediados de abril de 2018 cuando encontré, entre los archivos del colectivo LGTB+ Lambda (Valencia), un sobre con fotografías deportivas en blanco y negro.

Una de aquellas fotografías me llamó la atención pues mostraba la escena de un partido de softball 🏏 Al reverso: "Gay Games / Ann Meredith". Hasta hace unos meses no descubrí que los equipos que competían eran San Francisco y de Guerneville CA durante los Gay Games II (1986) en San Francisco.

👏👏 **¿y un deseo? ¿O hacia dónde crees que debe enfocarse esa pedagogía de lo cotidiano?**

**Fabio Gomes:** Realmente creo que es a través de la educación que se puede intentar cambiar algo. Hay que tener empatía, hablar y jamás callar, luchar siempre. Mi deseo es poder amar a quién si ama, vivir como a cada uno le de la gana y ser feliz de la manera que prefiera. La pedagogía del cotidiano debe intentar problematizar las cuestiones desde la empatía y de muchas preguntas. Hacer con que uno deje de naturalizar las cosas y que pueda ver desde una otra mirada. Preguntar más que darles respuestas.

**¿Y si pudieras formular un deseo ahora mismo? En relación a tu condición trans o de cómo se vive ahora la cuestión trans.**

**Toni Pérez Trillo:** Hmm Pues ojalá la gente leyera mas jajaja Así un poco en general. Y que me gustaría no tener que pensar tanto en ello. Porque ahora mismo es la cosa que da forma a todo en mi vida.

**¿por qué utilizaste el fanzine como medio?**

**Toni Pérez Trillo:** Porque me parecía el medio mas adecuado. Tanto porque favorece la creación de narrativas. De una forma mas extensa que una sola ilustración o algo del estilo. Y además me parecía que tenía sentido también por el mensaje, ya que el fanzine se ha utilizado como dispositivo de contracultura para hacer llegar a la gente el mensaje de una forma barata, fácil y sin posibles censuras.

**¿podrías mencionar un conflicto que, bajo tu perspectiva, requiera de un urgente posicionamiento en el lugar del otrx?**

**Carmen Isasi:** Sin duda el de los migrantes, obligadxs a abandonar sus tierras debido a intereses políticos, económicos, religiosos, etc. Hemos incorporado su realidad a la nuestra sin que nos afecte.

**¿Qué lugar ocupa el mar y el agua en tu trabajo?**

**Carmen Isasi:** El mar es el abismo que aguarda a los migrantes, como recoge mi proyecto *Deshabitadas*. Por otra parte, el agua forma parte de muchas de mis obras plásticas, aliada con la tinta, el papel y el inconsciente.

**En ese juego de coincidencias y contradicciones, ¿qué encuentras entre Polonia y España más allá de las circunstancias vitales que te han llevado a habitar ambos países?**

**Masha Wysocka:** El papel central de la #iglesiacatólica en la creación de la narrativa nacional. La influencia cultural y moral de la #religión. Tanto para quienes se identifican con su espiritualidad y tradición como para los que se definen por oposición a sus valores. Las historias de #emigración de los #jóvenes en busca de un futuro laboral mejor durante las #crisis económicas y políticas. Y por otro lado la reciente llegada de #inmigrantes y la aparición de movimientos identitarios #xenófobos. La #pérdida súbita y traumática de la #diversidad que aportaba el #pueblojudío y el lugar que esos países ocupan en el #imaginario de la comunidad #sefardí y #ashkenazí.

**¿Cómo te hizo sentir ese ejercicio de simulación? ¿De alguna manera te pudiste acercar a él?**

**Renata Ramos:** Sí, percibí que tengo mucho más de él do que me imaginaba, físicamente y emocionalmente, y que tanto su ausencia como su presencia me hacen ser quién soy.

**¿el collage te permite inventar situaciones? ¿hacia qué otras ficciones te podrías dirigir?**

**Renata Ramos:** Sí, el collage permite inventar situaciones, espacios y sensaciones, mezclar épocas y lugares distintos, buscando nuevas narrativas.

**Saliste del grupo.**



JUAN DOMESTICO

ESTER DIAZ DOMESTICO

DIAGO MARCHANTE "GENDERHACKER"

# AURORA DOMÍNGUEZ MATA

Sevilla. 1980

POP BORN és una llicència artística, un joc de paraules que conjumina els conceptes POPCORN, NÀIXER i APAREIXER. Cal entendre ací *pop*, a més, com popular, perquè la identitat és construïda en societat.

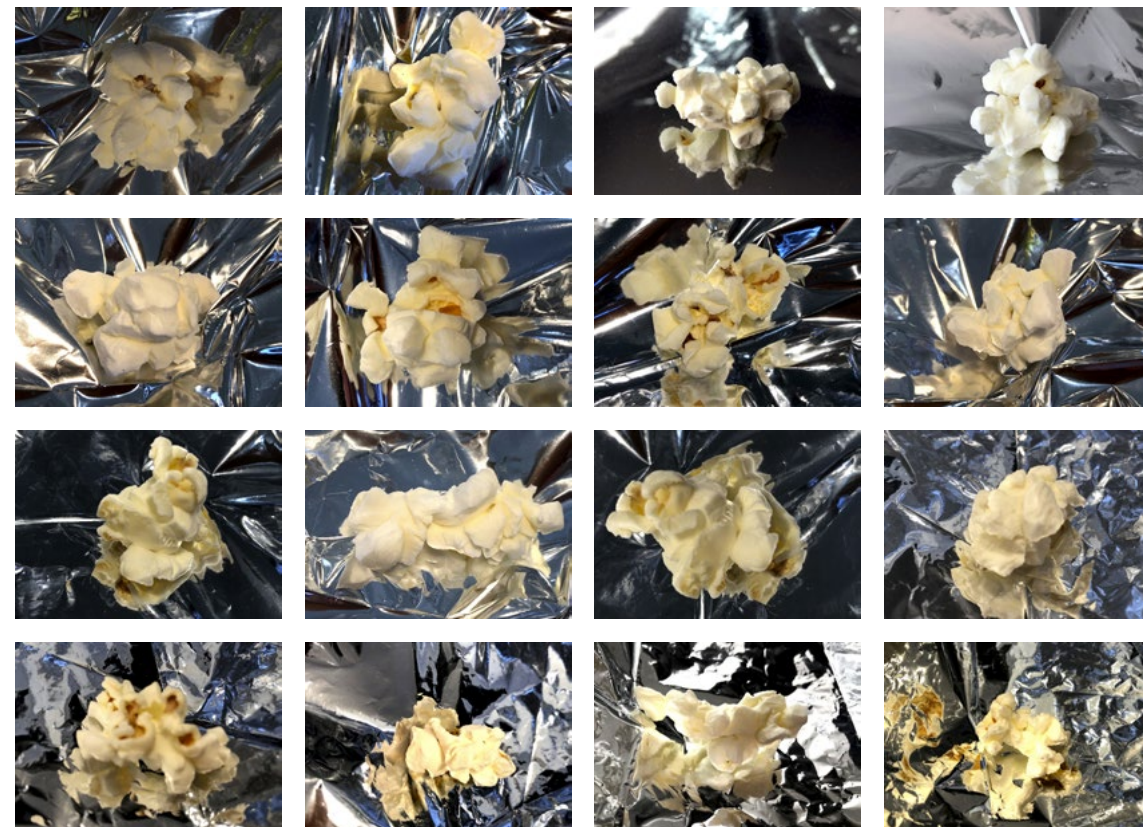
POP BORN consta d'una sèrie de 16 instantànies preses de 16 grans de dacsa fets explotar en una paella en fer roses. Aquestes són triades com a models pel seu caràcter, els grans de dacsa són tots iguals, però una vegada que exploten cadascun és diferent. Les imatges són designades amb un gènere i una identitat amb la pretensió de donar a conèixer a l'espectador/a un exemple de les diverses classes de gèneres i identitats existents i fer-lo reflexionar mitjançant la metàfora del popcorn.

Al final de la sèrie l'espectador es troba amb una instal·lació que l'introdueix en l'obra i l'enfronta a la seua identitat. I com que vivim en un món, que deia Doueihi, d'humanisme digital en el qual les identitats es construeixen també a través de l'univers virtual, el projecte s'acompanya d'un compte d'Instagram generador de difusió dels conceptes de gènere i identitat que tan importants són per a construir una societat tolerant i coneixedora de la multitud de gèneres.

POP BORN es una licencia artística, un juego de palabras que aúna los conceptos POPCORN, NACER y APARECER. Entiéndase aquí *Pop* además como popular, pues la identidad es construida en sociedad.

POP BORN consta de una serie de 16 instantáneas tomadas de 16 granos de maíz explosionados en una sartén al hacer palomitas. Éstas son elegidas como modelos por su carácter, los granos de maíz son todos iguales, pero una vez explotan cada uno es diferente. Las imágenes son designadas con un género e identidad con la pretensión de dar a conocer al espectador un ejemplo de las diversas clases de géneros e identidades existentes y hacerle reflexionar mediante la metáfora del popcorn.

Al final de la serie el espectador se encuentra con una instalación que le inmersiona en la obra enfrentándolo a su propia identidad. Y como vivimos en un mundo, que decía Doueihi, de humanismo digital en el que las identidades se construyen también a través del universo virtual, el proyecto se acompaña de una cuenta de Instagram generadora de difusión de los conceptos de género e identidad que tan importantes son para construir una sociedad tolerante y conocedora de la multitud de géneros.



**POP BORN**  
2021

Impressió digital / Impresión digital  
Mesures variables / Medidas variables





# DOS\*TOPÍAS

Andrea Corrales Devesa. Alicante. 1988

Laia Lloret Veciana. Barcelona. 1990

## Si alguien pronunciara tu nombre

Any d'estrena / Año de estreno: 2018

Performance

Adaptació text / Adaptación texto: Andrea Corrales

Performers: Andrea Corrales y Laia Lloret

Premi de producció / Premio de producción Puro bollo: Semilleros de artes vivas  
lésbicas. Histeria Kolektiboa y Kancaneo Teatro.

Duración: 00:40:00

Basada en l'obra de Monique Wittig, *El cuerpo lesbiano* (1973) treballam amb el llenguatge i amb l'acció d'una forma experimental, i ens inspirem en els imaginaris que compartim amb l'autora pel que fa a la identitat i a les pràctiques sexoafectives lesbianes, i les duem l'extrem. Cerquem en els nostres imaginaris llocs comuns que ens induïsquen un viatge d'anada i tornada entre el tu i el jo: ens de difícil separació i d'origen compartit.

L'imaginari lèsbic de Wittig evoca constantment la idea d'illa: torna a Lesbos i a Safo, i nosaltres volem fer-ho també. No obstant això, no podem fer-ho obviando la realitat contemporània que suposa aquest enclavament geopolític en les noves polítiques de la contenció i de la repressió dels cossos que fugen cercant refugi, com ho va fer Safo tants segles arrere.

x7 Fotografies (grandària reduïda) del registre de la performance de Dos\*topías " Si alguien pronunciara tu nombre" en les jornades Bategant Resistències LGTBIQ+ l'any 2018. Capella de Sant Francesc (Benicarló). Fotografies d'Itziar Torres

Basada en la obra de Monique Wittig *El cuerpo lesbiano* (1973) trabajamos con el lenguaje y con la acción de una forma experimental, inspirándonos en los imaginarios que compartimos con la autora en lo referente a la identidad y a las prácticas sexo-afectivas lesbianas, llevándolas al extremo. Buscamos en nuestros imaginarios lugares comunes que nos induzcan un viaje de ida y vuelta entre el tú y el yo: antes de difícil separación y de origen compartido.

El imaginario lésbic de Wittig evoca constantemente la idea de isla: vuelve a Lesbos y a Safo, y nosotras queremos hacerlo también. Sin embargo, no podemos hacerlo obviando la realidad contemporánea que supone este enclave geopolítico en las nuevas políticas de la contención y de la represión de los cuerpos que huyen buscando refugio, como lo hizo Safo tantos siglos atrás.

+7 Fotografías (tamaño reducido) del registro de la performance de Dos\*topías "Si alguien pronunciara tu nombre" en las jornadas Bategant Resistències LGTBIQ+ en 2018. Capella de Sant Francesc (Benicarló). Fotografías de Itziar Torres.







# YOLANDA FRANCO

Valencia. 1994

## Dykes on Spikes

2021

Impressió sobre lona / Impresión sobre lona  
190x96 cm c/u

El projecte *Dykes on Spikes* naix de la trobada fortuïta d'una imatge situada en els arxius del col·lectiu LGTB+ Lambda (València). Es tracta d'una fotografia que mostra l'escena d'un partit de softball durant els Gay Games II (1986) a San Francisco. El softball és un esport minoritari a Espanya i s'ha convertit, com altres esports, en espais segurs on no té cabuda l'exclusió per qüestions de gènere o orientació sexual.

El nom *Dykes on Spikes* al·ludeix al grup de motoristes lesbianes fundat a Chicago el 1976, *Dykes on Bikes*. *Dykes* significa bollera i *spikes* és el nom del calçat utilitzat en el softball. Aquest projecte és una sèrie fotogràfica que retrata a grandària natural aquelles dones i persones no binàries que practiquen el softball la identitat de gènere o orientació sexual de les quals trenca amb la norma. A més, *Dykes on Spikes* forma part d'un projecte més ampli: la gestació d'un arxiu lesbicofeminista del País Valencià. En concret, en aquesta proposta es posa en valor el desig de crear memòria i genealogia dels espais d'apoderament per a persones que s'identifiquen com a lesbianes, bisexuals o *queer* en l'àmbit esportiu.

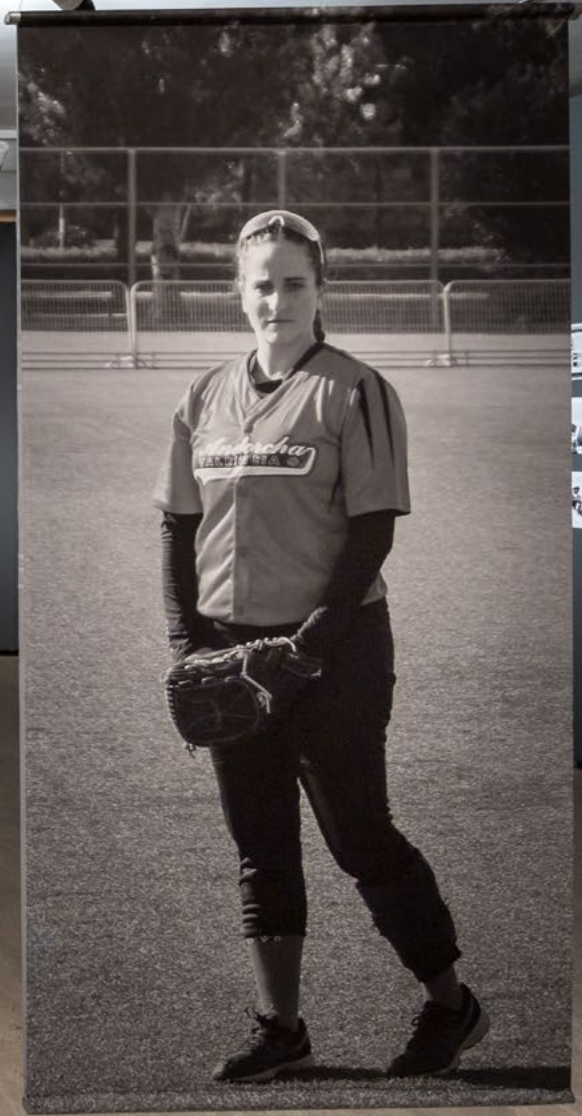
El proyecto *Dykes on Spikes* nace del encuentro fortuito de una imagen ubicada en los archivos del colectivo LGTB+ Lambda (Valencia). Se trata de una fotografía que muestra la escena de un partido de softball durante los Gay Games II (1986) en San Francisco. El softball es un deporte minoritario en España y se ha convertido, al igual que otros deportes, en espacios seguros donde no tiene cabida la exclusión por cuestiones de género u orientación sexual.

El nombre *Dykes on Spikes* alude al grupo de motoristas lesbianas fundado en Chicago en 1976, *Dykes on Bikes*. *Dykes* significa bollera y *Spikes* es el nombre del calzado utilizado en el softball. Este proyecto es una serie fotogràfica que retrata a tamaño natural aquellas mujeres y personas no binarias que practican el softball cuya identidad de género u orientación sexual rompe con la norma. Además, *Dykes on Spikes* forma parte de un proyecto más amplio: la gestación de un archivo lesbicofeminista del País Valencià. En concreto, en esta propuesta se pone en valor el deseo de crear memoria y genealogía de los espacios de empoderamiento para personas que se identifican como lesbianas, bisexuales o *queer* en el ámbito deportivo.









# FABIO GOMES

Palmares do Sul, Rio Grande do Sul, Brasil. 1979

L'obra *Cançons de l'amor i temps* és el resultat d'una investigació artística autobiogràfica que tracta la construcció de la identitat sexual des de la perspectiva de la memòria i de l'experiència. L'artista, ara adult, recorda el procés de descobriment de la seua sexualitat a través de l'escolta i la lectura de les cançons que va compondre durant la joventut. En aquest procés investigador, l'artista, una vegada més, vivencia el sofriment que va experimentar en aquell moment en el qual intentava superar les dificultats d'acceptar els seus sentiments cap a altres xics. En aquest context, tracta d'imaginar les emocions que el seu 'jo' jove estaria sentint quan expressava, a través de la música, les seues angoixes en sentir-se enamorat del seu millor amic. L'obra fa un recorregut en deu capítols per les fases d'aquesta relació impossible. L'artista tria utilitzar la tècnica tradicional del brodat sobre tela de cotó com a forma, d'una banda, de representar l'ambient de la seua infància, atès l'ofici de sa mare, i, d'altra banda, el relaciona amb el tema contemporani de la construcció de la identitat sexual.

La obra *Canciones del amor y tiempo* es el resultado de una investigación artística autobiográfica que trata de la construcción de la identidad sexual desde la perspectiva de la memoria y de la experiencia. El artista, ahora adulto, recuerda el proceso de descubrimiento de su propia sexualidad a través de la escucha y lectura de las canciones que compuso durante su juventud. En este proceso investigativo, el artista, una vez más, vivencia el sufrimiento que experimentó en aquel momento en el que intentaba superar las dificultades de aceptar sus sentimientos hacia otros chicos. En este contexto, trata de imaginar las emociones que su 'yo' joven estaría sintiendo cuando expresaba, a través de la música, sus angustias al percibirse enamorado de su mejor amigo. La obra hace un recorrido en diez capítulos por las fases de esta relación imposible. El artista elige utilizar la técnica tradicional del bordado sobre tela de algodón como forma, por una parte, de representar el ambiente de su infancia, dado el oficio de su madre, y por otra, relacionándolo con el tema contemporáneo de la construcción de la identidad sexual.



## **Canciones del amor y tiempo**

2019

Brodado con hilo de lana sobre tela de algodón e impresión láser en transparencias  
(10) 39x28 cm y (10) 21x16 cm



FABIO  
QUIERE  
AMAR

FABIO  
PIENSA  
QUE  
ATA  
A SU  
AMIGO

FABIO  
ESTÁ  
TRISTE

FABIO  
QUIERE  
COMPRENSIÓN



---

# CARMEN ISASI

Bilbao/Bizkaia. 1958

## UNINHABITED

2020

Resolució / Resolución: HD 1920x1080

Format / Formato: 16:9

So/Sonido: Estèreo

Duració: 00.04:57

*UNINHABITED (DESHABITADES)* aborda la situació dels i les migrants que, a causa de la situació crítica que pateixen en els seus països, decideixen exposar-se creuant el Mediterrani o l'Atlàntic, en condicions precàries, a la recerca d'una vida digna que esperen trobar a Europa. La ruta canària s'ha convertit a hores d'ara en la més arriscada per a arribar a Europa. En la mar desapareix un migrant per cada vint que arriben a les illes en pastera.

Aquesta obra de vídeo, pertanyent a un projecte homònim, posa l'èmfasi en aquest drama humà i, des d'una posició crítica, aspira a convertir-se en mediatadora entre el conflicte i nosaltres.

En *UNINHABITED* s'evoca el que no es veu.

La roba que desapareix afonant-se en les profunditats remet al cos que cobria, per a interrogar sobre el seu parador, el seu origen, la seua història...

L'aigua, vehicle purificador i transformador, facilitarà igualment navegar per l'inconscient.

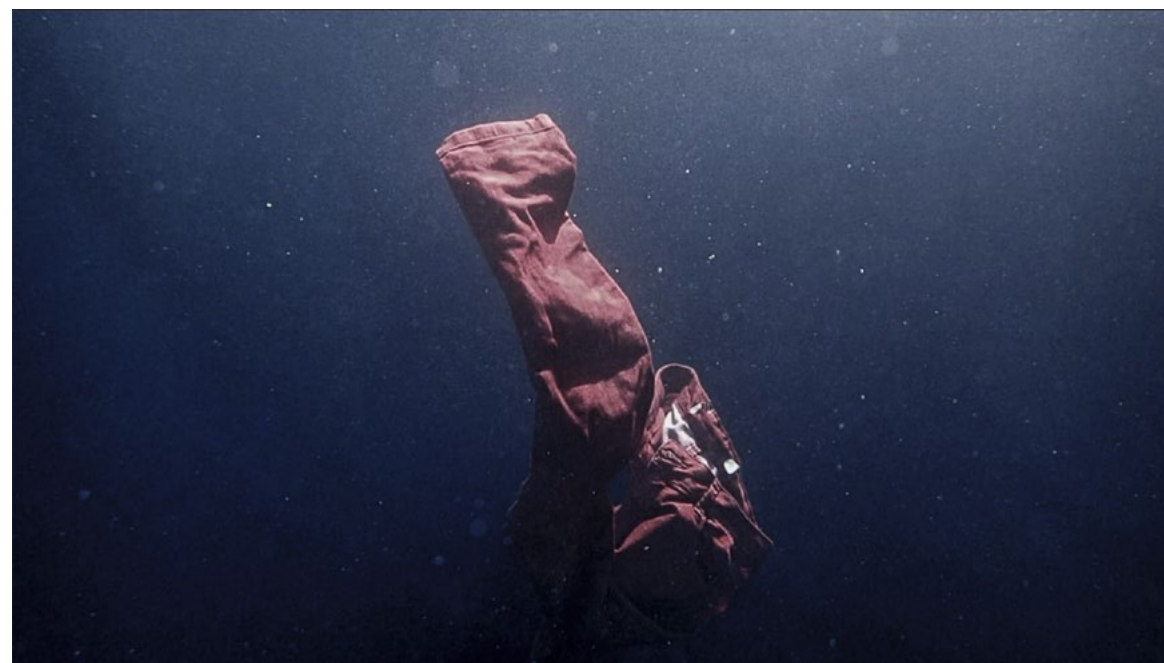
*UNINHABITED (DESHABITADAS)* aborda la situación de los y las migrantes que, debido a la situación crítica que sufren en sus respectivos países, deciden exponerse a cruzar el Mediterráneo o el Atlántico, en precarias condiciones, en busca de una vida digna que esperan encontrar en Europa. La ruta canaria se ha convertido actualmente en la más arriesgada para llegar a Europa. En el mar desaparece un migrante por cada veinte que alcanzan las islas en patera.

Esta obra de video, perteneciente a un proyecto homónimo, hace hincapié en este drama humano y, desde una posición crítica, aspira a convertirse en mediatadora entre el conflicto y nosotros/as.

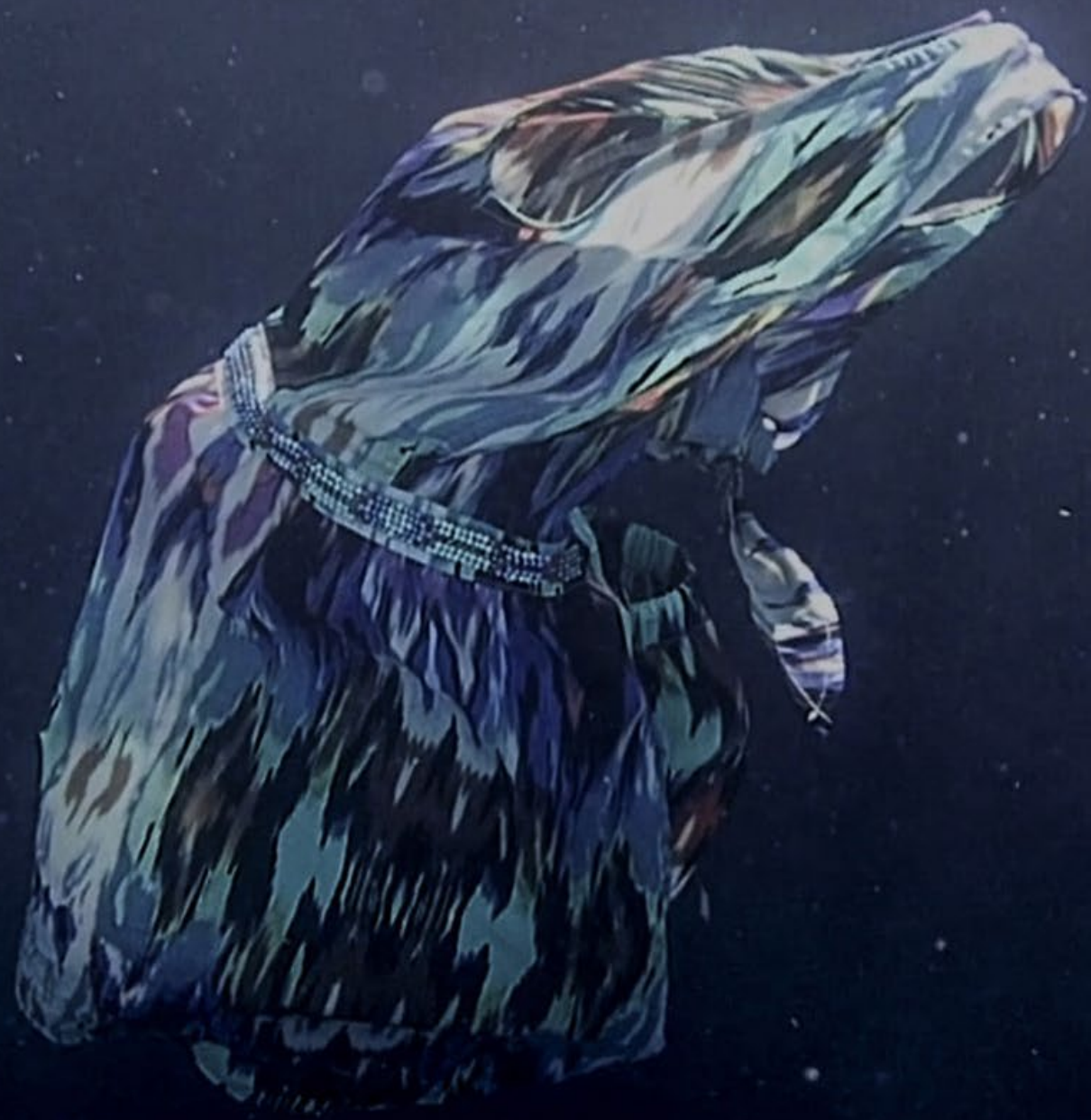
En *UNINHABITED* lo que no se ve es lo que se evoca.

La ropa que desaparece hundiéndose en las profundidades remite al cuerpo que cubría, interrogando sobre su paradero, su origen, su historia...

El agua, vehículo purificador y transformador, facilitará igualmente navegar por el inconsciente.







# SILVIA LIMIÑANA

Agost, Alicante. 1990

Aquest vídeo cerca, mitjançant imatges en aparença fredes i mundanes, que l'espectador reflexione sobre el poder dels objectes quotidians en el manteniment de les relacions de poder.

Moltes de les imatges que hi ha en el vídeo han sigut seleccionades des de bancs de fotos, amb la intenció de mostrar llocs coneguts i freqüentats, però, al mateix temps, exposats des d'un punt de vista impersonal\*. Amb aquesta perspectiva, intente que es perceba la contradicció que hi ha entre la imposició quotidiana del gènere i el seu binarisme, amb la mateixa decisió pel que fa a la identitat de gènere, decisió totalment personal. Altres qüestions que sorgeixen són, per què el bany per a discapacitats, tot i que sempre ha sigut un bany per a tots els gèneres, mai ha generat cap polèmica? I més enllà del gènere, és necessari tenir una discapacitat visible per a entrar en un bany per a persones amb discapacitat?

En definitiva, qüestions sobre la identitat de gènere i la identitat com a discapacitat, reduïdes als freds símbols de dona, home i persona en cadira de rodes que veiem en tot bany públic.

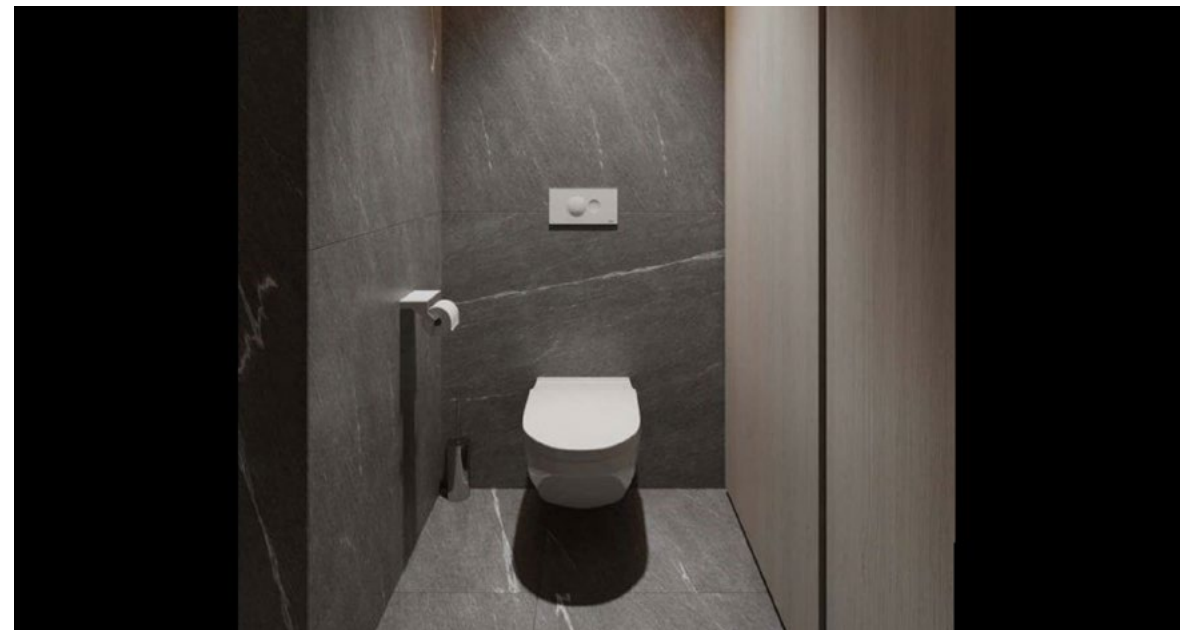
\*Els textos estan llegits per un lector de pantalles que, a més de contribuir a la visió impersonal que fonamenta gran part d'aquest projecte, mostra com les persones amb problemes visuals accedeixen als textos d'Internet (farcits d'errors).

Este video busca, mediante imágenes en apariencia frías y mundanas, que el espectador reflexione sobre el poder de los objetos cotidianos en el mantenimiento de las relaciones de poder.

Muchas de las imágenes mostradas han sido seleccionadas desde bancos de fotos para mostrar lugares conocidos y frecuentados, pero desde un punto de vista impersonal\*. Con esta perspectiva intento que se perciba la contradicción existente entre la imposición cotidiana del género y su binarismo con la propia decisión en cuanto a la identidad de género, decisión totalmente personal. Otras cuestiones que surgen son, ¿por qué el baño para discapacitados, siendo siempre un baño para todos los géneros, nunca ha generado polémica alguna? Y más allá del género, ¿es necesario tener una discapacidad visible para entrar en un baño para personas con discapacidad?

En definitiva, cuestiones sobre la identidad de género y la identidad como discapacidad, reducidas a los fríos símbolos de mujer, hombre y persona en silla de ruedas que vemos en todo baño público.

\*Los textos están leídos por un lector de pantallas que, además de contribuir a la visión impersonal que fundamenta gran parte de este proyecto, muestra cómo las personas con problemas visuales acceden a los textos de Internet (además de los fallos del mismo).



**Baños públicos, cotidianidad y género**

2021

Vídeo. Format / Formato AVI

Duración: 00:10:00



buzzfeednews.com/article/christianmcmahor/im-trans-disabled-and-tired-of-fighting-to-get-into-bathroom

**BuzzFeed News** **soy trans, discapacitado y estoy cansado de luchar para entrar en los baños**

Before I came out as trans, I thought very little about how, in the 20 years since I graduated high school, I have come to take it for granted that most public restrooms will have at least one accessible stall. It's there for folks who need attendants to help them, or folks who roll up in any form of oversized electric mobility realness, or folks with no limitations save lugging all the bric-a-brac associated with raising young children. These accommodations are common now, so useful to so many people that they've become invisible. That's a miracle I have come to take as a birthright.

While I was obsessively overthinking my gender identity ahead of actually coming out as trans to the lovely, supportive people in my life, I gave a lot of thought to restroom signage. But before that, as a disabled, mainstreamed, accessibility experiment of a man, I had been so wrapped up in figuring out how to be that now-ubiquitous third bathroom symbol — the seated, sexless androgynous — that I completely forgot to evaluate where I fit between the other two. Growing up without guidance for how my particular sort of body fit into our society, I drew my own road map down the path of least resistance. Along that route, disability overshadowed my gender identity in an oddly freeing way.



# MARISA MAESTRE + MAR C. LLOP + REBEKA ELIZEGI

Madrid. 1977

Barcelona. 1967

San Sebastián/Donostia. 1968

*Géneris* és un projecte expositiu que naix del treball conjunt de les collagistes Marisa Maestre i Rebeka Elizegi, i la fotògrafa Mar. C. Llop.

El projecte pren com a base central les fotografies del llibre *Construcciones Identitarias - Work in progress* de Llop, que recull l'experiència de persones que, com la mateixa autora, emprenen el camí de la transició de gènere per a narrar els processos corporals i els sentiments de més de setanta persones.

A partir de la selecció de deu fotografies del llibre, en les quals es mostren estats corporals de diferents moments d'aquest trànsit, Maestre i Elizegi creen dues sèries de collages en què interpreten des d'un punt de vista personal i artístic els moments vitals d'aquesta transformació.

Aplicant la tècnica del collage manual en els dos casos, Maestre se centra en les primeres etapes del trànsit i utilitza per a les seues composicions plantilles de patronatge i fil, mentre que Elizegi se centra en moments més avançats del procés i crea una sèrie de peces coloristes i dinàmiques en les quals fusiona imatges de cossos amb fragments d'obres d'art clàssiques.

Acostar i crear referents positius, a través de l'art, entorn de la identitat de gènere, com a tema de caràcter social, i qüestionar i esborrar els límits en la construcció identitària, són l'objectiu principal d'aquest projecte.

*Géneris* es un proyecto expositivo que nace del trabajo conjunto de las collagistas Marisa Maestre y Rebeka Elizegi, y la fotógrafa Mar. C. Llop.

El proyecto toma como base central las fotografías del libro *Construcciones Identitarias - Work in progress* de Llop, que recoge la experiencia de personas que, como la propia autora, emprenden el camino de la transición de género, narrando los procesos corporales y los sentimientos de más de setenta personas.

A partir de la selección de 10 fotografías del libro, en las que se muestran estados corporales de distintos momentos de este tránsito, Maestre y Elizegi crean dos series de collages, interpretando desde un punto de vista personal y artístico los momentos vitales de esta transformación.

Aplicando la técnica del collage manual en ambos casos, Maestre se centra en las primeras etapas del tránsito, utilizando para sus composiciones plantillas de patronaje e hilo, mientras que Elizegi se centra en momentos más avanzados del proceso, creando una serie de piezas coloristas y dinámicas en las que fusiona imágenes de cuerpos con fragmentos de obras de arte clásicas.

Acercar y crear referentes positivos, a través del arte, en torno a la identidad de género, como tema de carácter social, y cuestionar y derribar los límites en la construcción identitaria, son el objetivo principal de este proyecto.



## **Géneris**

Data de creació de les fotografies/ Fecha de creación de las fotografías (Llop): 2017

Data de creació dels collages/ Fecha de creación de los collages (Maestre + Elizegi): 2020  
Sèrie de 30 peces formada per: 10 peces de collage de Marisa Maestre, 10 peces de collage de Rebeka Elizegi i 10 fotografies de Mar C. Llop  
Serie de 30 piezas formada por: 10 piezas de collage de Marisa Maestre, 10 piezas de collage de Rebeka Elizegi y 10 fotografías de Mar C. Llop

43x30 cm c/u







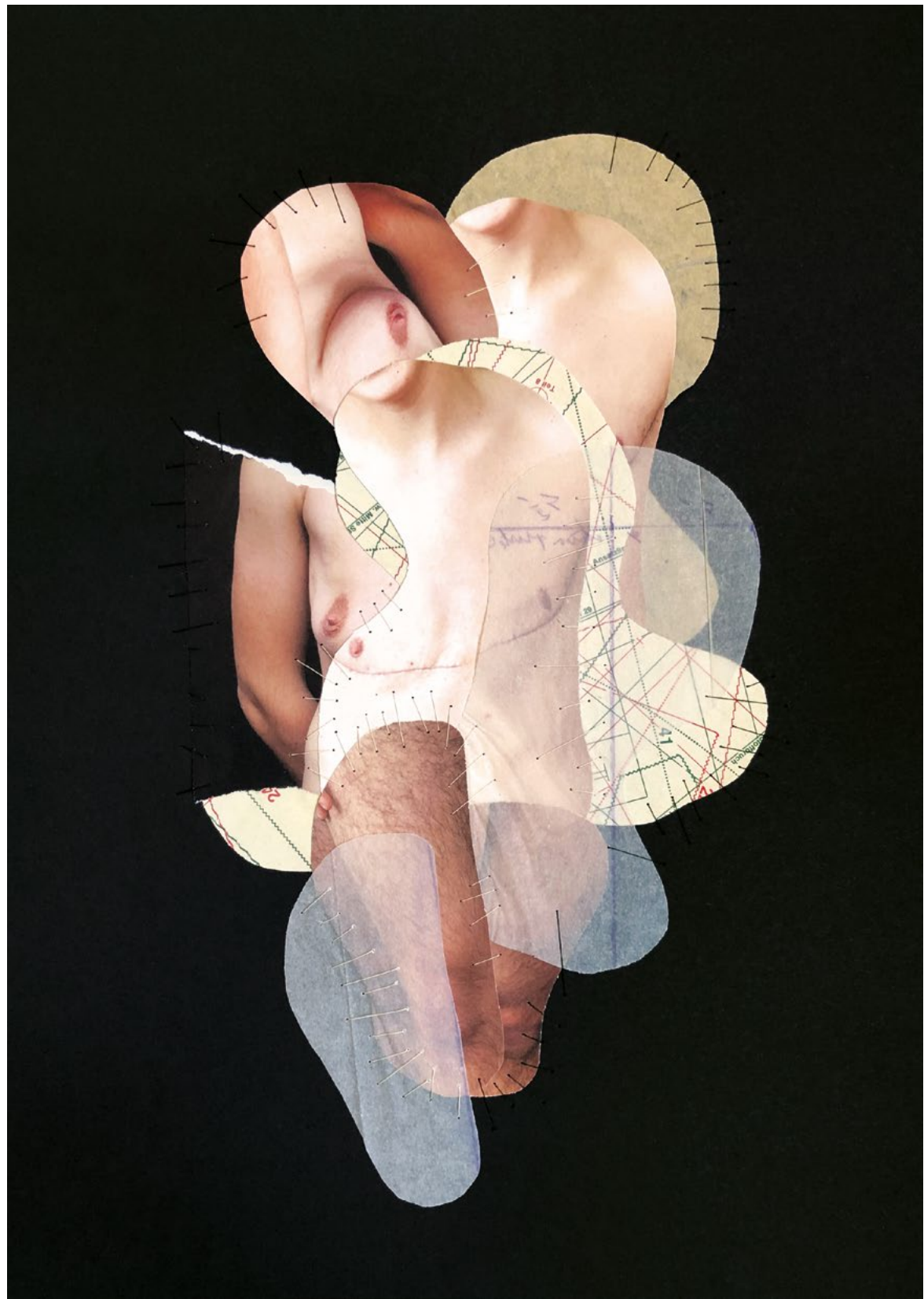
MARISA MAESTRE



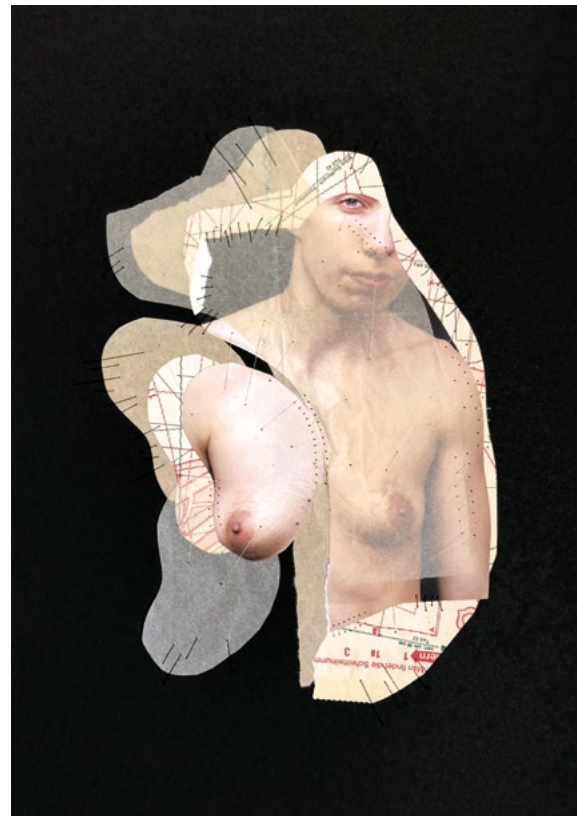
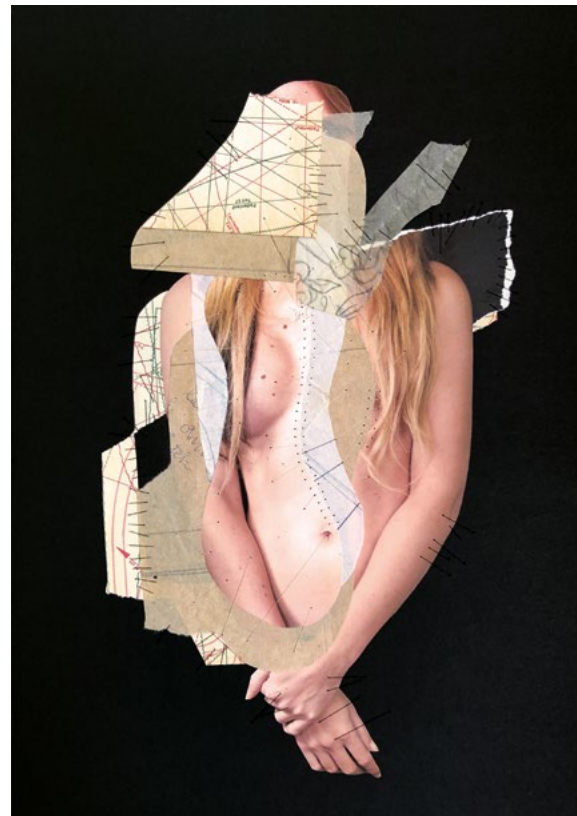
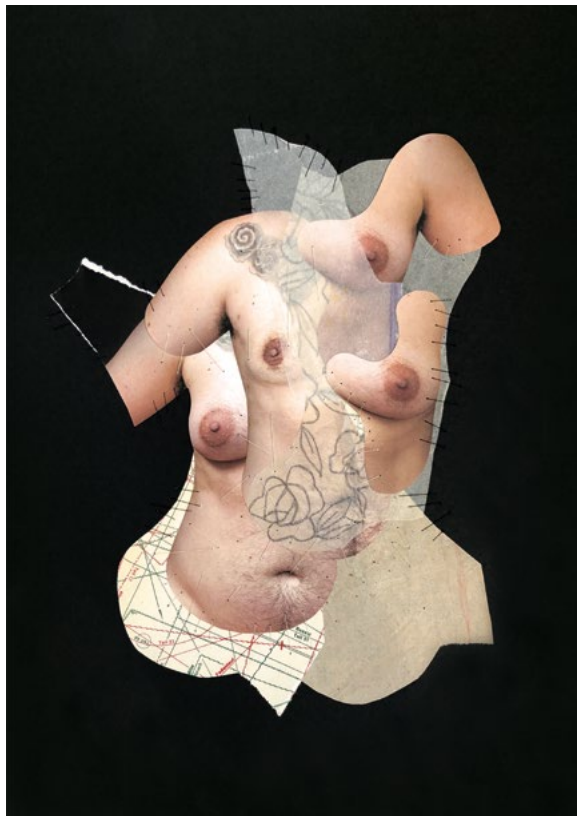
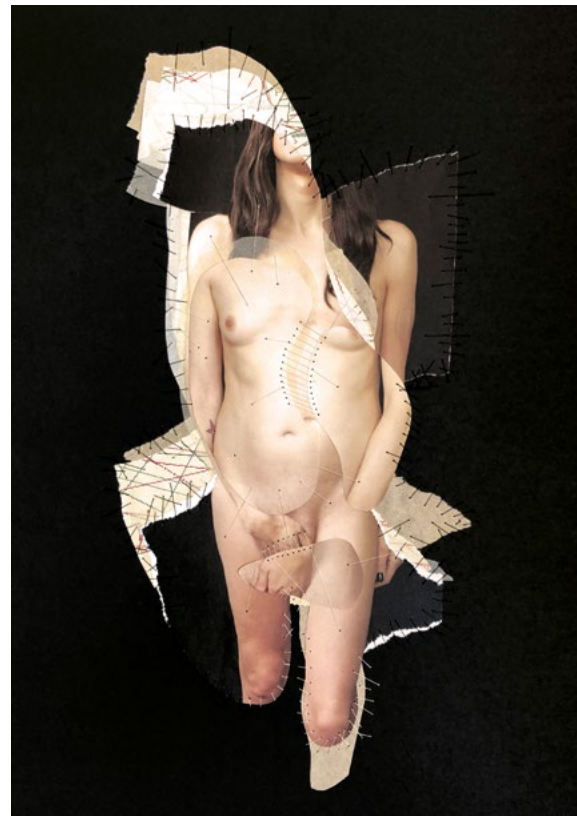
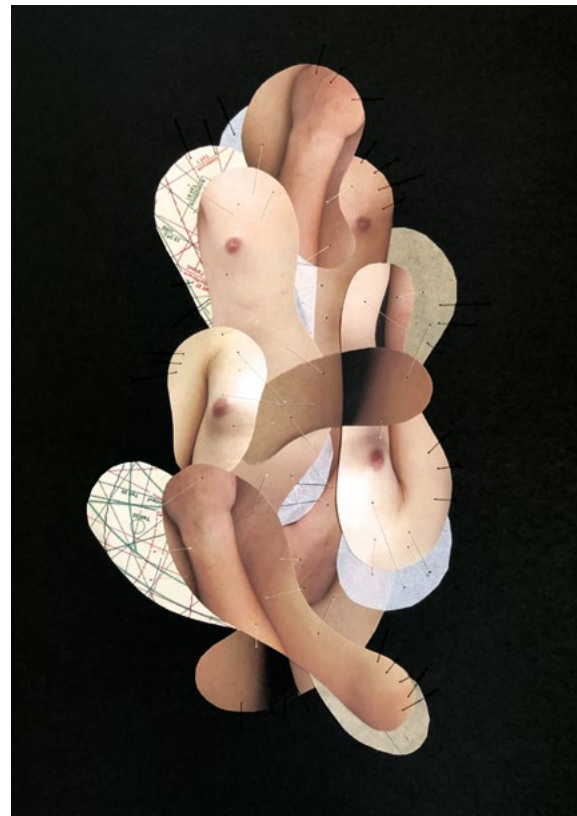
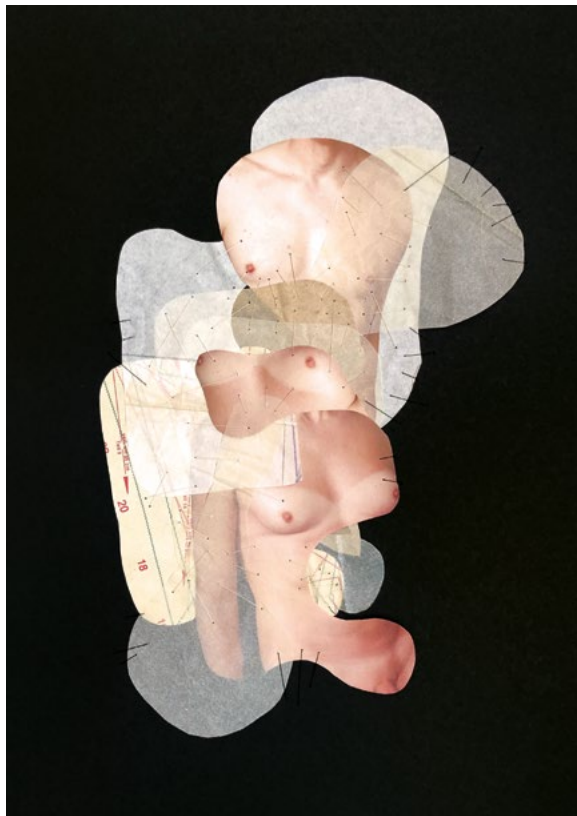
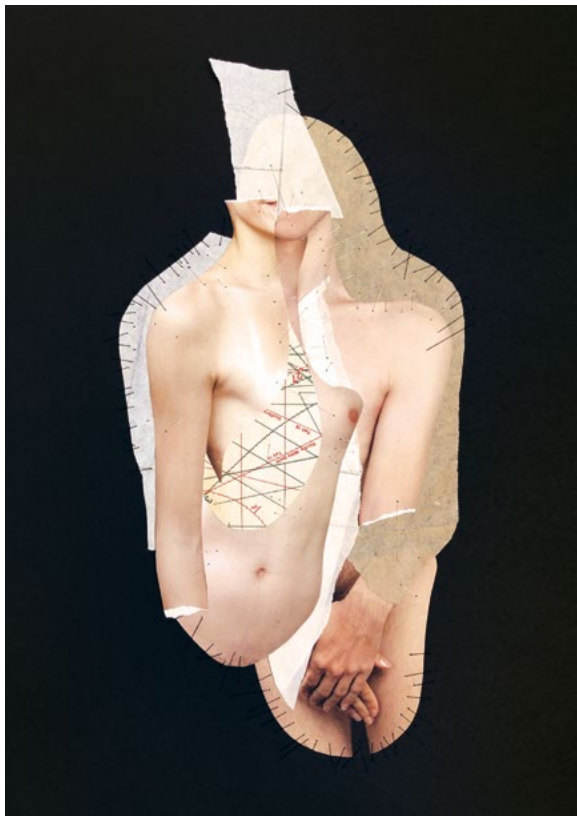
MAR C. LLOP

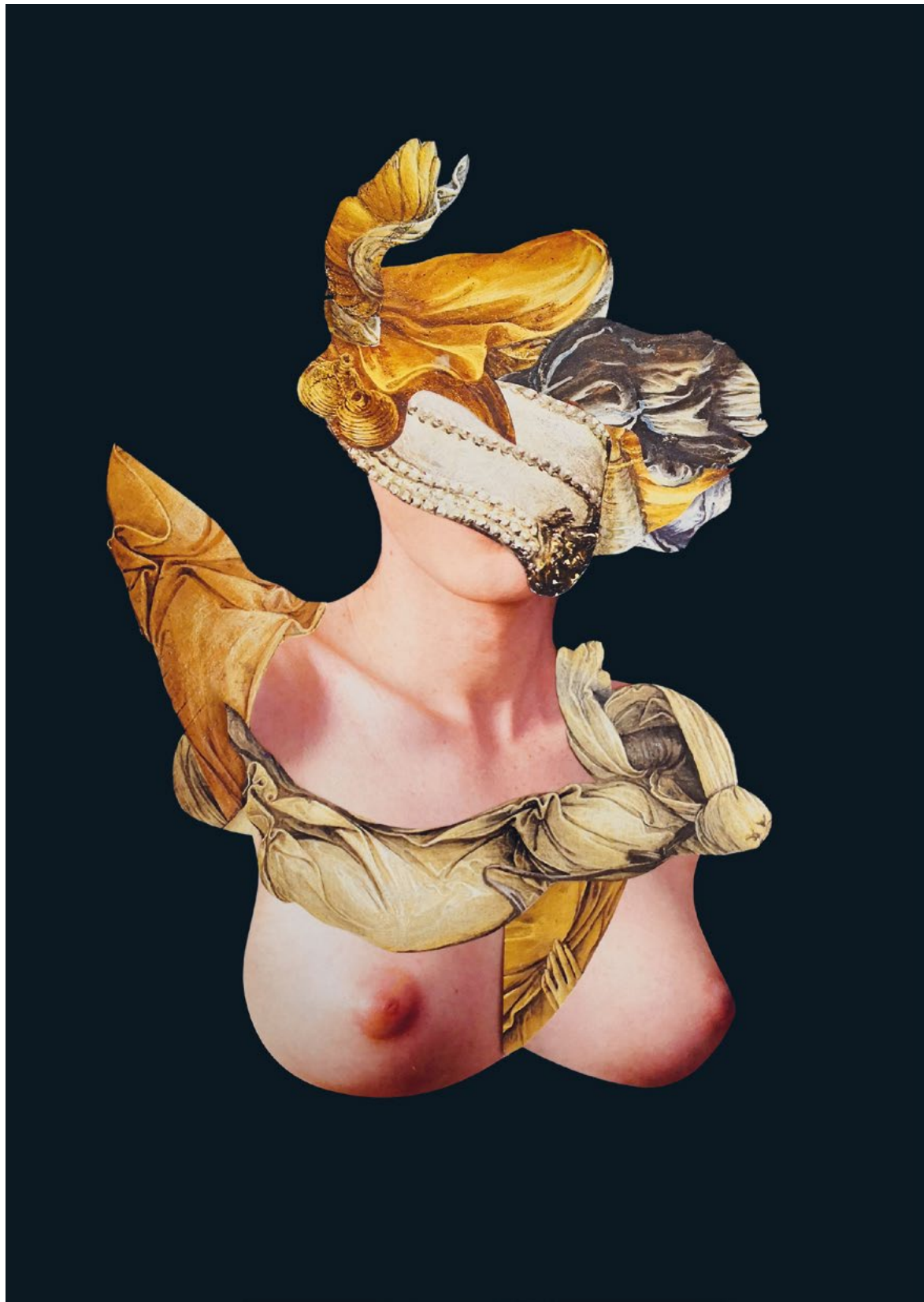


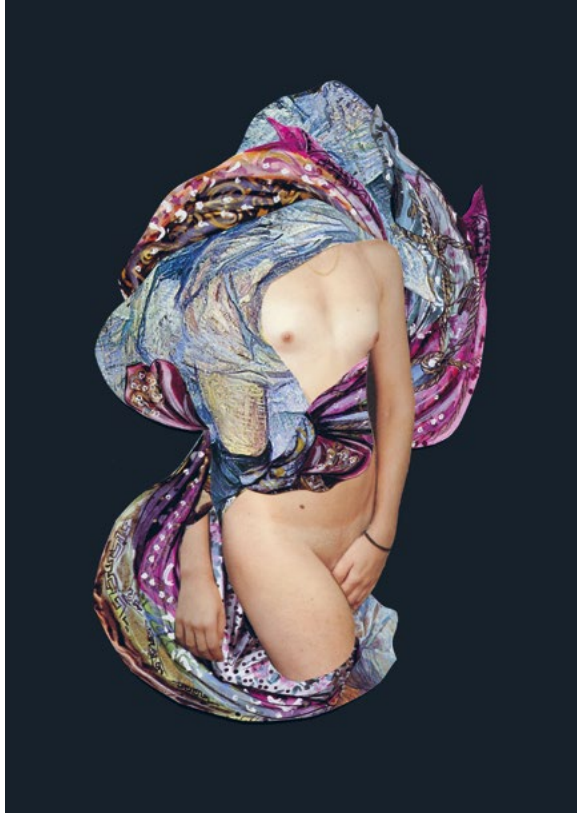
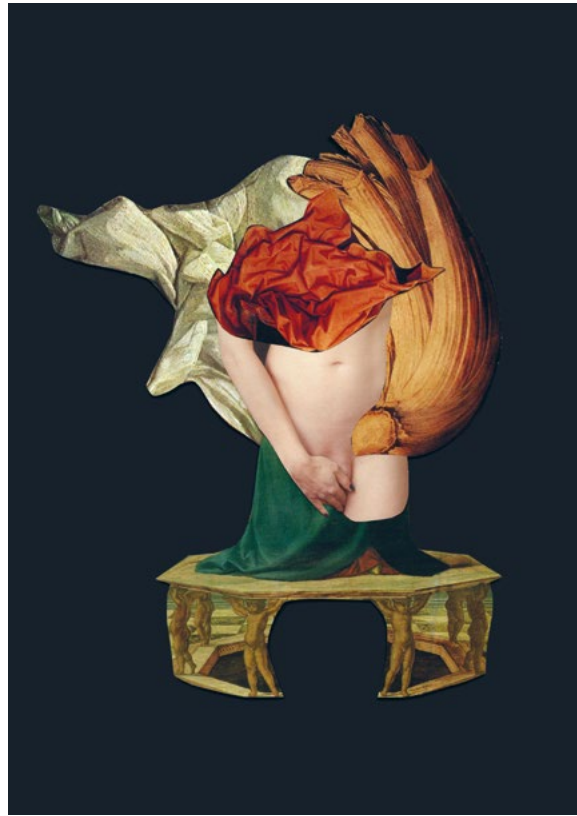
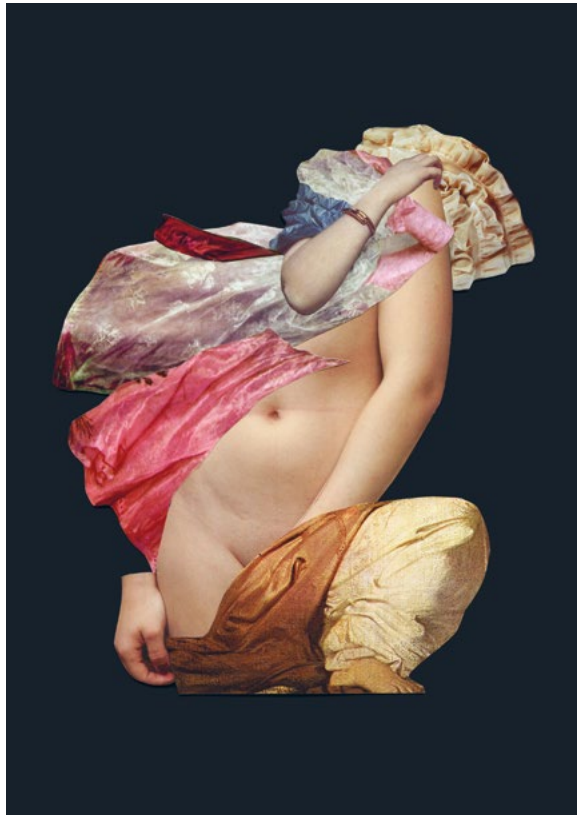
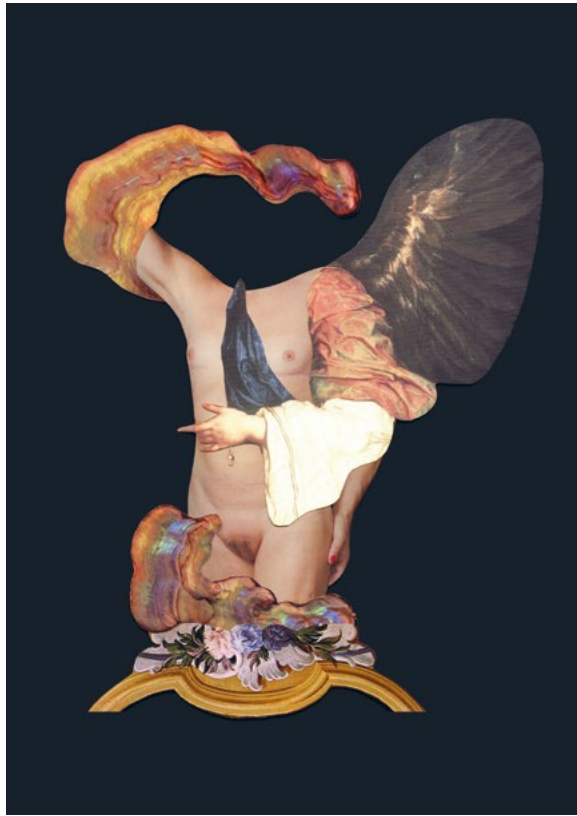
REBEKA ELIZEGI











# DIEGO MARCHANTE "GENDERHACKER"

Pamplona. 1984

Gendernaut és un viatger transtemporal i transespacial que ens convida a realitzar un viatge en el temps a través d'una genealogia d'esdeveniments claus en la memòria del moviment feminista i del moviment LGTBI. Durant aquest viatge ens mostra l'arxiu a través d'una experiència transmèdia i performativa per a entendre com s'ha imaginat la representació del futur des d'una perspectiva transfeminista i queer.

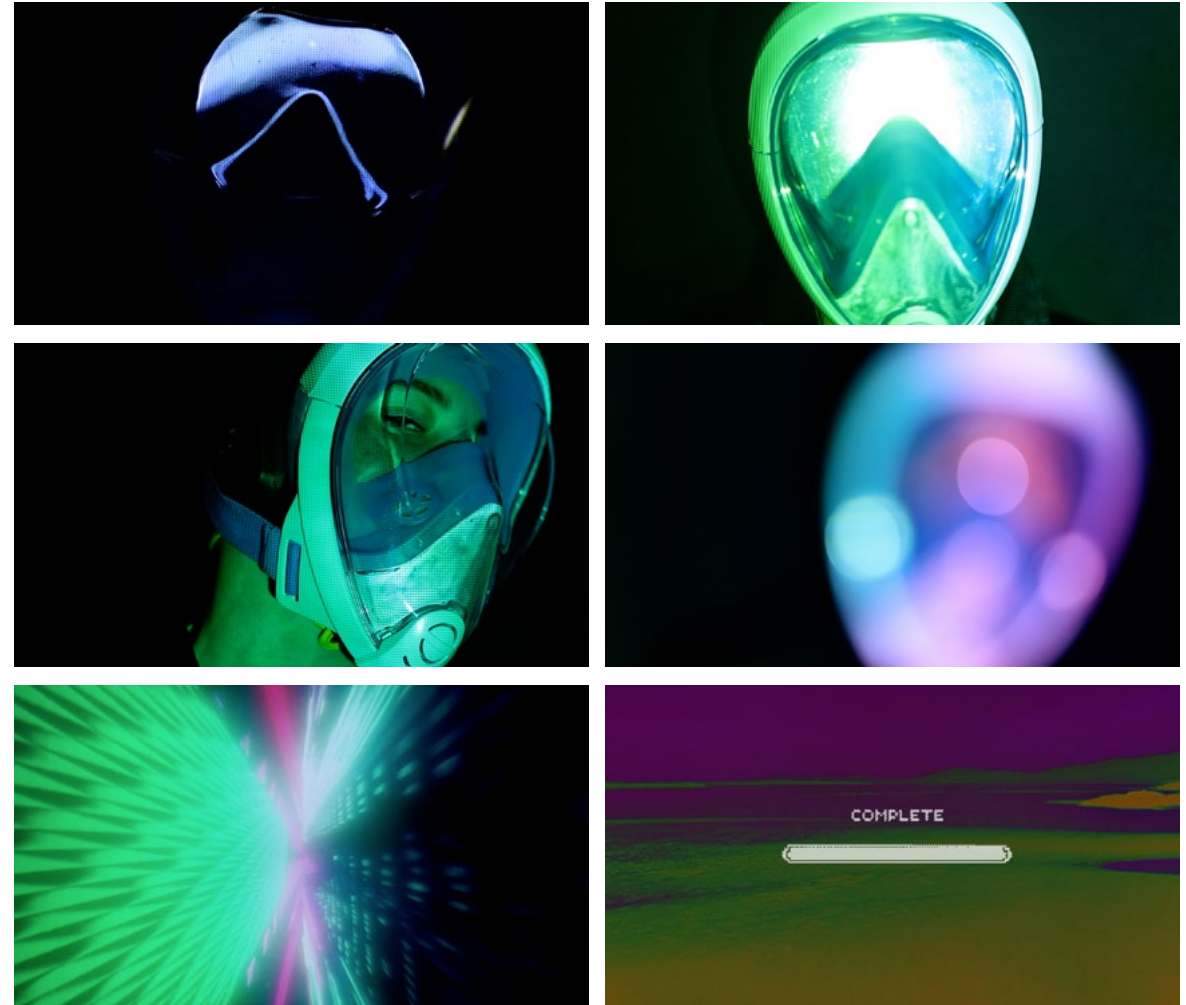
La influència de les pràctiques artístiques cyberfeministes en el personatge i en l'obra són òbvies. El començament d'aquest corrent del feminisme en el qual s'entrellaça l'art, la tecnologia i l'element polític coincideix en el temps amb la creació d'Internet, que prometia en els inicis una revolució a través de la seua estructura horitzontal no jerarquitzada.

És en aquest context en el qual s'inscriu aquest subjecte *transciborgllera* que és Gendernaut, un cos-cíborg-arxiu subaltern constituït a través d'un trànsit incessant de signes i símbols, que dona possibilitat i condició al medi contrahegemònic, al no fix. El subjecte gendernaut com un personatge frontera, un ens vivible entre ser i parèixer, entre l'art i la política. El subjecte gendernaut com l'escenari real d'un panorama utòpic.

Gendernaut es un viajero transtemporal y transespacial que nos invita a realizar un viaje en el tiempo a través de una genealogía de acontecimientos claves en la memoria del movimiento feminista y del movimiento LGTBI. Durante este viaje nos muestra el archivo a través de una experiencia transmedia y performativa para entender cómo se ha imaginado la representación del futuro desde una perspectiva transfeminista y queer.

La influencia de las prácticas artísticas cyberfeministas en el personaje y en la obra son obvias. El comienzo de esta corriente del feminismo en el que se entrelaza el arte, la tecnología y lo político, coincide en el tiempo con la creación de internet, que prometía en sus inicios una revolución a través de su estructura horizontal desjerarquizada.

Es en este contexto en el que se inscribe este sujeto "transcyborgllera" que es gendernaut, un cuerpo-cyborg-archivo subalterno constituido a través de un tráfico incesante de signos y símbolos, que da posibilidad y condición al medio contra-hegemónico, a lo no fijo. El sujeto gendernaut como un personaje frontera, un ente vivible entre el ser y el parecer, entre el arte y la política. El sujeto gendernaut como el escenario real de un panorama utópico.



**Gendernaut. Queering the future**

2021

Performance / Audiovisual

Format / Formato: Vídeo HDV 1080p.

Audio: Estèreo / Estéreo

Duración: 00:26:00



"METROPOLIS" (1927) FRITZ LANG



"CYBORG" (1988) ALBERT PYUN



"GATTACA" (1997) ANDREW NICCOL



"ARTIFICIAL INTELLIGENCE" (1997) STEVEN SPIELBERG



"BJÖRK ALL IS FULL OF LOVE" (1999) CHRIS CUNNINGHAM



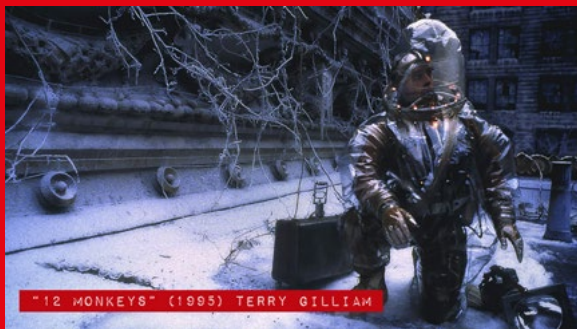
"ROBOCOP" (1987) PAUL VERHOEVEN



"ET THE EXTRA-TERRESTRIAL" (1982) STEVEN SPIELBERG



"MATRIX" (1999) THE WACHOWSKIS



"12 MONKEYS" (1995) TERRY GILLIAM



"PREDESTINATION" (2014) SPIERIG BROTHERS



"MINORITY REPORT" (2002) STEVEN SPIELBERG



"TRON" (1982) STEVEN LISBERGER



"I, ROBOT" (2004) ALEX PROYAS



"STAR WARS EPISODE 9" (2019) J.J. ABRAMS



"GHOST IN THE SHELL" (1995) MAMORU OSHII



"BLADE RUNNER 2049" (2017) DENIS VILLENEUVE

# GENDernaut

QUEERING THE FUTURE

Es en este contexto en el que también se inscribe este sujeto transcyborgllera que es gendernaut un cuerpo-archivo subalterno constituido a través de un tráfico incesante de signos y símbolos, que da posibilidad y condición al medio contra-hegemónico, a lo no fijo.

El sujeto gendernaut como un personaje frontera, un ente vivible entre el ser y el parecer, entre el arte y la política.

El sujeto gendernaut como el escenario real de un panorama utópico.



DIEGO MARCHANTE "GENDERHACKER"

# TONI PÉREZ TRILLO

Alfara del Patriarca, Valencia. 1998

## Quiero contar esta historia sin tener que confesar nada

2020

Fanzín realitzat digitalment imprès en blanc i negre

Fanzine realizado digitalmente impreso en blanco y negro

12,5x18 cm

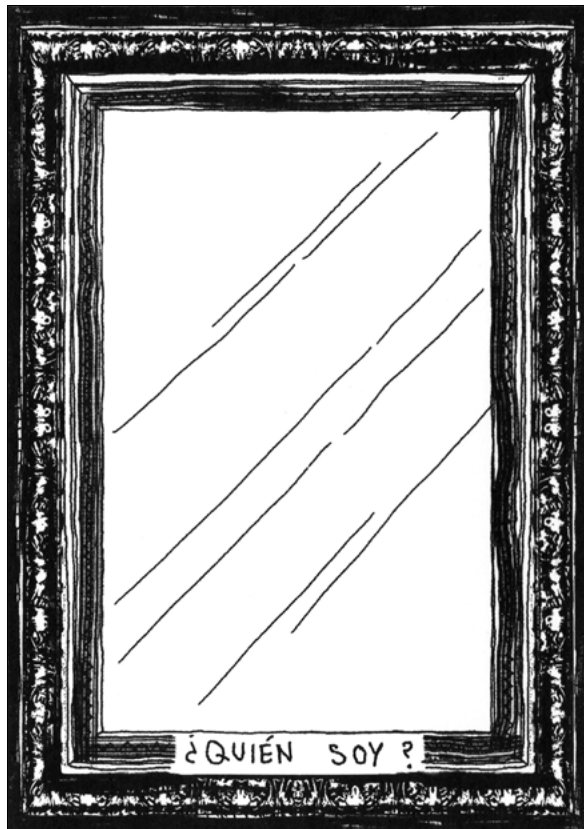
El fanzín *Vull contar aquesta història sense haver de confessar res* narra, des d'un punt de vista autobiogràfic, algunes de les facetes de la realitat trans, i tracta temes com la medicalització, la sexualitat o la percepció d'un/a mateix/a. Es crea per la necessitat de sentir-se sentit i amb la intenció tant de generar empatia en un públic ampli com de contribuir amb l'experiència personal a la visibilització de la diversitat dins el col·lectiu trans i, així, combatre les narratives generalitzadores que tenen la veu cantant.

La publicació s'ha realitzat en blanc i negre amb una estètica de fotocòpia o "fes-ho tu mateix" i s'estructura al voltant de la pregunta central "Qui soc?", que es contesta amb una sèrie d'afirmacions que referencien facetes de l'experiència trans com ara "Soc un rostre", "Soc un malalt" o "Soc ocult". Cada afirmació va acompanyada d'una imatge o dibuix, i d'un text escrit crudament que necessàriament apel·la a la part íntima, subjectiva i emocional pel personal del tema tractat. L'afirmació "Soc una persona" va acompanyada també d'un petit llibre cosit que reflecteix el refugi oposat en l'evasió.

El fanzine *Quiero contar esta historia sin tener que confesar nada* narra, desde un punto de vista autobiográfico, algunas de las facetes de la realidad trans, tratando temas como la medicalización, la sexualidad, o la percepción de uno mismo. Se crea por la necesidad de sentirse oído y con la intención tanto de generar empatía en un público amplio como de contribuir con la experiencia personal a la visibilización de la diversidad dentro del colectivo trans y, así, combatir las narrativas generalizadoras que tienen la voz cantante.

La publicación se ha realizado en blanco y negro con una estética de fotocopia o "hazlo tú mismo" y se estructura en torno a la pregunta central "¿Quién soy?", que se contesta con una serie de afirmaciones que referencian facetes de la experiencia trans como "Soy un rostro", "Soy un 'enfermo'" o "Soy lo oculto". Cada afirmación va acompañada de una imagen o dibujo y de un texto escrito crudamente que necesariamente apela a lo íntimo, lo subjetivo y lo emocional por lo personal del tema tratado. La afirmación "Soy una persona" va acompañada también de un pequeño libro cosido que refleja el refugio encontrado en la evasión.





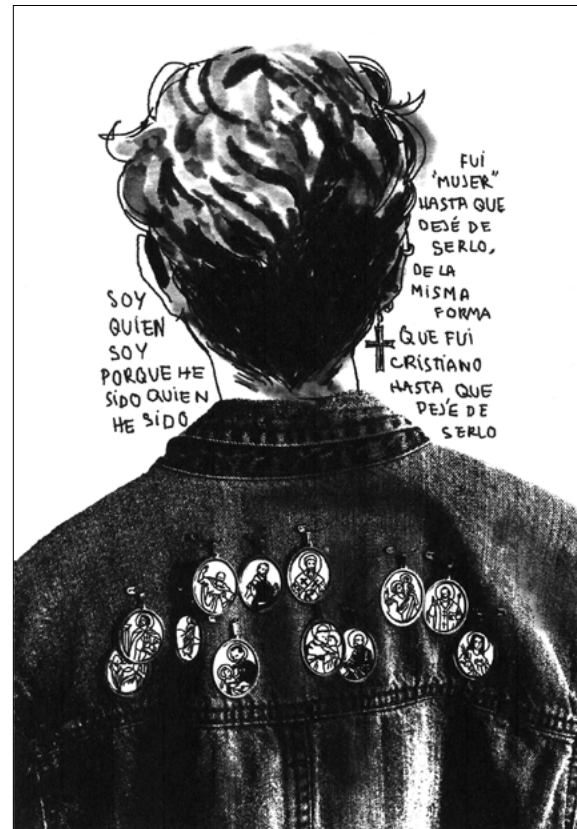
## SOY TRANS

ME HE CANSADO DE ESCRIBIR EN EL MARGEN ASÍ QUE NO LO VOY A HACER MÁS. ME HA COSTADO DECÍRLO, QUE SOY TRANS, PORQUE MUCHAS VECES NO ME IDENTIFICO CON LAS NARRATIVAS TRANS MÁS COMUNES; PERO AHORA VEO QUE ES IMPORTANTE DECÍRLO PARA CREAR NUEVAS NARRATIVAS.

EN ESTE FANZINE NO PRETENDO HACER DE MI EXPERIENCIA ALGO TRATABLE, POR ESO EMPIEZO CON ESTE BLOQUE DE TEXTO DENSO, CENTRADO, Y PATALESCRITO. MI MADRE LO VA A ODÍAR.

SÍ OS DA PATEO LEER O TENSÁIS QUE ESTO NO VA CON VOSOTROS QUE SEPÁIS QUE LO TENÉIS QUE LEER IGUAL, Y QUE SÍ VA CON VOSOTROS. TODO SOBRE MI IDENTIDAD VA CON VOSOTROS, OJALÁ NO FUERA ASÍ, PERO LO ES.

SER TRANS APECTA A TODAS LAS RELACIONES QUE CREO CON LAS PERSONAS, YA SEA CON MI FAMILIA, CON MIS PROFESORES O CON UN EXTRAÑO QUE HE MIRE POR LA CALLE; Y NORMALMENTE NO ES POR NINGUN PROBLEMA QUE TENGA YO MISMO CON MI IDENTIDAD SINO POR LOS QUE TENÉIS VOSOTROS. POR ESO OS LO ESCRIBO EN ESPAÑOL, PARA QUE ME ENTENDÁIS LOS QUE ME VEIS Y ME TRATÁIS TODOS LOS DÍAS, BIEN CARITO Y NO SIN MIEDO A LAS REPERCUSIONES.



## SOY MI PASADO

ES COMPLICADO SABER HASTA QUE PUNTO PUEDES SACAR DE TU VIDA ALGO QUE TE HA FORMADO; Y ES DIFÍCIL A VECES NO SENTIRSE COMO UN ASESINO, SOBRE TODO CUANDO VES EN TUS SERES QUERIDOS EL DOLOR DE HABERTE PERDIDO, AUNQUE SIGAS SIENDO TÚ.







SOY UNA PERSONA  
HALE UN PAR DE MESES, EL SEÑOR DE  
LA PUERTA DEL MERCADONA ME DIJO  
ESTO. ES UN HOMBRE QUE DA UN POCO DE  
MIEDO, PERO SUELE SER MAJO CONMIGO.  
CUANDO ME DIJO ESO ME QUEDÉ HELADO, Y  
DURANTE BASTANTE TIEMPO NO PODÍA PEN-  
SAR EN OTRA COSA. HE PASADO MIEDO  
DE ESO TENÍA MIEDO SIEMPRE.

UNA  
SILLA



DE DEDAL

UN PAÑUELO



DE ALFOMBRA

# RENATA RAMOS RUGAI

Piracicaba, São Paulo, Brasil. 1977

## Ausencia/Presencia

2020

Fotomuntatge digital / Fotomontaje digital

7 días nos separan. 30x40 cm

Tu ausencia. 30x40 cm

Partes de ti. 30x40 cm

Soy parte de ti. 30x40 cm

Mi pensamiento y corazón están junto a ti. 30x40 cm

## ABSENCIA

Del lat. absentia.

1. f. Acció i efecte d'absentar-se o d'estar absent. 2. f. Temps en què algú està absent.
3. f. Falta o privació d'alguna cosa

## PRESENCIA

Del lat. praesentia.

1. f. Assistència personal, o estat de la persona que es troba davant d'una altra o altres o en el mateix lloc que aquestes.
2. f. Assistència o estat d'una cosa que es troba davant d'una altra o altres o en el mateix lloc que aquestes.
3. f. Memòria d'una imatge o idea, o representació d'aquesta.

Un pare i una filla, per una fatalitat de la vida, no es van trobar, ella va nàixer set dies després de la seua mort. Tot el que la filla coneix del pare és a través de fotografies de família i cartes que el pare i la mare van intercanviar. Mitjançant la imatge i la paraula escrita, la sèrie planteja tractar aspectes com la ruptura, l'absència, la cerca, l'aproximació i la trobada, en un temps-espai creat que rescata la memòria i la identitat familiar.

## AUSENCIA

Del lat. absentia.

1. f. Acción y efecto de ausentarse o de estar ausente. 2. f. Tiempo en que alguien está ausente.
3. f. Falta o privación de algo

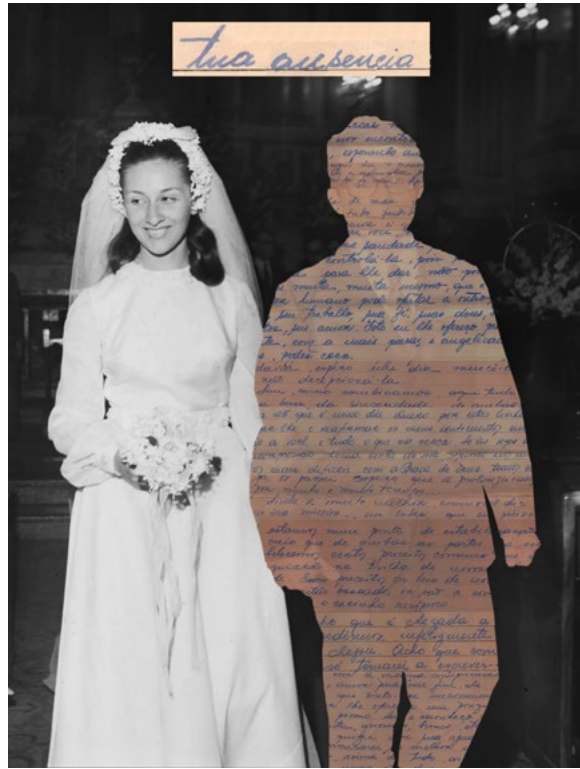
## PRESENCIA

Del lat. praesentia.

1. f. Asistencia personal, o estado de la persona que se halla delante de otra u otras o en el mismo sitio que ellas.
2. f. Asistencia o estado de una cosa que se halla delante de otra u otras o en el mismo sitio que ellas.
3. f. Memoria de una imagen o idea, o representación de ella.

Un padre y una hija, por una fatalidad de la vida, no se encontraron, ella nació siete días después de su muerte. Todo lo que la hija conoce de su padre es a través de fotografías de familia y cartas que su padre y su madre intercambiaron. Por medio de la imagen y de la palabra escrita, la serie plantea tratar aspectos como la ruptura, la ausencia, la búsqueda, la aproximación y el encuentro, en un tiempo-espacio creado, rescatando la memoria y la identidad familiar.





# MASHA WYSOCKA

Brest, Bielorrusia. 1984

## Karta Polaka / Carta Polaca

2019 -

Fotografia digital i text / Fotografía digital y texto

Mesures variables / Medidas variables

El 7 de setembre del 2007 el Parlament polonès va aprovar una llei que va establir la Karta Polaka (targeta polonesa). Aquest document confirma als titulars, polonesos/es ètnics/ques principalment de l'antiga Unió Soviètica, la pertinença a Polònia i proporciona una llista de beneficis socials si venen a viure, treballar o estudiar a Polònia. No obstant això, això no significa que a aquests/es polonesos/es se'ls atorgue la ciutadania polonesa i els respectius drets com a ciutadans/es. Com a resultat d'això, el Govern polonès va crear un nou tipus d'identitat polonesa.

Karta Polaka en polonès és homònim de targeta polonesa en català. Sent espanyola d'origen polonès use, juntament amb la fotografia, les meues pròpies cartes personals per a crear una narrativa paral·lela entre els dos països: Polònia i Espanya. En el meu projecte combine imatge i text, i els dos són elements importants en la meua narrativa. Les cartes estan inspirades en el *Diari de les estrelles* escrit per Stanisław Lem. Les cartes tenen la mateixa estructura que els capítols (viatges) del llibre. Tal com explica Stanisław Lem, l'ordre i la numeració no són rellevants perquè la narració en el temps i en l'espai mai és lineal.

El 7 de septiembre de 2007 el parlamento polaco aprobó una ley que estableció la Karta Polaka (Tarjeta Polaca). Este documento confirma a sus titulares, polacos étnicos principalmente de la antigua Unión Soviética, la pertenencia a Polonia y proporciona una lista de beneficios sociales si vienen a vivir, trabajar o estudiar a Polonia. No obstante, eso no significa que a estos polacos se les otorgue la ciudadanía polaca y sus respectivos derechos como ciudadanos. Como resultado de esto, el gobierno polaco creó un nuevo tipo de identidad polaca.

Karta Polaka en polaco es homónimo de Carta Polaca en español. Siendo española de origen polaco uso, junto a la fotografía, mis propias cartas personales para crear una narrativa paralela entre los dos países: Polonia y España. En mi proyecto combino imagen y texto, ambos son elementos importantes en mi narrativa. Las cartas están inspiradas en el *Diario de las Estrellas* escrito por Stanisław Lem. Las cartas guardan la misma estructura que los capítulos (viajes) del libro. Tal como explica Stanisław Lem, su orden y numeración no son relevantes ya que la narración en el tiempo y en el espacio nunca es lineal.



## Carta Séptima - Efemérides

En una ciudad en la frontera entre la Unión Soviética y Polonia, dio a luz mi madre en la noche del 17 al 18 de septiembre de 1984.

Cuarenta y cinco años antes en un nefasto 17 de septiembre sonaba el principio del fin de la Segunda República Polaca. El ejército polaco había conseguido frenar la avanzada de la Wehrmacht y se preparaba a resistir a la espera de la llegada de los refuerzos aliados franceses y británicos. Cuando las tropas soviéticas penetraron en territorio polaco, los más optimistas pensaron que Moscú había roto su neutralidad para apoyar a los aliados. Varias ciudades les abrieron las puertas. Poco tardaron en comprender su error. Incapaces de defender dos frentes el ejército polaco tuvo que retroceder y finalmente capitular.

Así, una vez más, las regiones Kresy (fronterizas en polaco) volvían a cambiar de manos. La línea Curzon volvía a la palestra durante la conferencia de Yalta para servir de demarcación entre Polonia y la Unión Soviética. Mi ciudad natal volvía a ser puesto de frontera. Mi familia, como miles de polacos étnicos, tuvo que elegir entre el exilio y renunciar a su nacionalidad. Convirtiéndose en ciudadanos soviéticos bajo sospecha permanente.

Pero yo nací un 18 de septiembre. Fecha en la que en 1936 se fundaron en Moscú las Brigadas Internacionales en defensa de la Segunda República Española. Brigadistas de todo el mundo, voluntarios de la libertad, dispuestos a sacrificar sus vidas para hacer frente al fascismo.

## Carta Octava - Salvaje Oeste

El número trece es de mal presagio. El decimotercer plan quinquenal apenas iniciado dio paso al colapso de la Unión Soviética. Había caído ya el telón de acero y los antiguos países satélites como Polonia saboreaban desde 1989 la ansiada libertad. Lech Wałęsa presidía la joven democracia por la cual había luchado en el movimiento Solidaridad. El fin de la historia auguraba un mundo mejor bajo el modelo liberal Occidental.

El colapso del modelo económico soviético dio paso a la liberalización de la economía a marchas forzadas. Una verdadera terapia de choque con los precios por las nubes y la economía en caída libre. El libre comercio llenaba de nuevo las tiendas con productos que apenas unos años atrás no se encontraban ni siquiera en el mercado negro. La privatización supuso el fin de las empresas de estado que garantizaban el trabajo a los obreros y trajo el desempleo masivo. Abundancia y miseria, el sueño occidental tan cercano y tan lejano.

Los jóvenes polacos emigraban en busca de oportunidades. Como los pioneros americanos, siempre al Oeste donde todos los sueños se cumplen. Ambiciosos cowboys deseosos de llegar a ser el sheriff que impone su ley en el Lejano Oeste. En realidad, meros figurantes que se desloman por un puñado de dólares. Hombres sin nombre en el Salvaje Oeste.

## Carta Undécima - La tierra prometida

Al llegar a Portbou es fácil subestimar la importancia de esta pequeña ciudad. La primera impresión que uno puede tener es que es una mera parada técnica para aquellos que desean ir desde España a Francia. El puesto fronterizo fue durante mucho tiempo el principal lugar de interés. Ese antiguo puesto situado en el Coll de Belitres dejó de funcionar con la entrada en vigor Schengen.

Los Pirineos vieron pasar un gran número de españoles y judíos en los años treinta y cuarenta. Unos escapando del ejército Nacional y los otros del ejército Nazi. Desgraciadamente pocos fueron los que alcanzaron su tierra prometida. Muchos refugiados españoles acabaron internados por las autoridades francesas en los campos de concentración de la playa de Argèles-sur-Mer. En cuanto a los refugiados judíos, sus planes de escapar hacia los barcos que les llevarían a América fueron a menudo truncados por la policía española. Ese fue el caso de Walter Benjamin que se suicidó en un hotel de Portbou tras serle denegada la documentación que le hubiese permitido proseguir su viaje.

España permaneció aislada de Europa durante el régimen de Franco. Uno de los restos que ha sobrevivido a esa época de desconexión es el ancho de vía. Los raíles españoles no siendo compatibles con el ancho europeo, los trenes provenientes de la península eran incapaces de continuar su viaje sin realizar una maniobra de cambio de ancho. Este aislamiento no puede interpretarse simplemente como un miedo atávico a las invasiones extranjeras sino más bien a una voluntad de encerrarse en sí mismo. La España de la posguerra se impuso un modelo de autarquía del que le costó décadas liberarse y lo hizo plenamente solamente tras la muerte del dictador.

Desde mi infancia supe lo que significa el aislamiento. Nací en Brest, una ciudad fronteriza de la URSS. A menudo me preguntaba acerca de estos trenes que iban y venían del oeste al este. Más tarde supe que se veían obligados a detenerse en mi ciudad natal debido a la incompatibilidad del ancho de vía del ferrocarril de Polonia y la URSS (hoy Bielorrusia). Un recordatorio de la frontera geopolítica que Marcel Łoziński evocó poéticamente en su película "89mm from Europe". Cuando tenía veinte años, fui a estudiar a Francia. Polonia fue mi primera parada en mi ruta hacia Europa.

## Carta Duodécima - Del cerdo hasta los andares

Polonia y España llevan en ellas marcadas las cicatrices de la guerra y ambas les une la pérdida repentina de la población judía. Los Reyes Católicos emitieron un edicto de expulsión el mismo año en el que Cristóbal Colón descubría América. La decisión de los monarcas reflejaba la situación política en Europa. Antes que ellos otras dos monarquías, Francia y Inglaterra, habían expulsado a su vez a los judíos de sus territorios. La unidad religiosa era percibida en esa época como garantía de unidad nacional. Pero el precio a pagar fue alto y España perdió jamás una parte de su propia cultura e identidad. Los judíos conversos que permanecieron en la península fueron siempre sospechados de practicar el judaísmo en secreto y fueron apodados despectivamente marranos.

Quizás irónicamente, fueron dos dictadores y figuras católicas los que hicieron posible de nuevo el retorno de los judíos a España. Primo de Rivera otorgó la posibilidad de obtener la nacionalidad a los descendientes de judíos españoles en 1924 y Franco abolió definitivamente el edicto de expulsión en 1969. En 2015 el gobierno español publicó un Real Decreto de concesión de nacionalidad a los sefardíes originarios de España. El gesto era en parte simbólico ya que tras más de cinco siglos pocos podían demostrar el origen sefardí de sus ancestros y habían mantenido el uso del ladino. Este dialecto arcaico del español llegó a ser una especie de esperanto que hablaban los judíos expulsados desde Latino América hasta el Imperio Otomano. Elías Canetti, el premio Nobel, consideraba el ladino como su lengua materna pese a ser ciudadano británico y que sus escritos fuesen realizados en alemán.

Los judíos que vivieron en Europa durante siglos eran ciudadanos europeos *avant la lettre*. Abogados de un diálogo interreligioso, un comercio transfronterizo y la cooperación cultural y científica. Los judíos polacos que pudieron escapar o sobrevivir al Holocausto se convirtieron en los mejores embajadores de Polonia después de la Segunda Guerra Mundial. Se convirtieron en figuras prominentes, pensadores o políticos en sus nuevos países adoptivos. Sus "extraños" apellidos polacos eran impronunciables para los estadounidenses y franceses que evidentemente tampoco comprendían su significado. Gościnnie (hospitalario en polaco), no era solo el apellido de uno de los padres del cómic Astérix, también fue un adjetivo muy apto para definir la Polonia de antes de la guerra y un recuerdo del multiculturalismo que se perdió.





Poland's rich history and cultural heritage are reflected in its art and architecture. The country has produced many world-famous artists and architects, whose works have shaped the European cultural landscape. From the Gothic cathedrals of Krakow to the Baroque palaces of Warsaw, Poland's architectural legacy is a testament to its enduring spirit and creativity.



Poland's cuisine is a blend of traditional and modern influences, offering a diverse range of flavors and dishes. From hearty soups and stews to delicate pastries and desserts, Polish food is a reflection of the country's history and culture. The use of local ingredients and traditional cooking methods has resulted in a unique and delicious culinary experience.

Poland's natural beauty is a source of pride and inspiration for its people. From the rolling hills of the Mazowiec region to the majestic Tatra Mountains, the country offers a wide variety of landscapes and outdoor activities. The clean air and scenic views make Poland a popular destination for nature lovers and outdoor enthusiasts.



Poland's vibrant culture is celebrated through its music, dance, and festivals. The country has a long tradition of folk music and dance, which are still practiced and enjoyed today. The annual festivals and celebrations are a testament to the country's rich cultural heritage and the pride of its people.



---

# ENGLISH

---

# PLURI-IDENTITATS

## 2nd BIENNIAL VISUAL ARTS CONTEST

The University of Alicante Museum (MUA) presents the 2nd PLURI-IDENTITATS Biennial Visual Arts Contest, an initiative by the Office of the Vice President for Culture, Sports and Extracurricular Activities in partnership with the Office of the Vice President for Equality, Inclusion and Corporate Social Responsibility. The contest is open to artists of all genders, nationalities and races. We encourage them to submit projects that examine identity issues in the broadest sense: gender identity, sexual diversity, affective-sexual orientation... But pluri-identities is also understood as multiculturalism; as a meeting point of different peoples, religions, ethnicities, cultures, practices and customs, all placed on an equal footing; as a vehicle for minorities to make their voices heard and as a tool for inclusion; as a platform for tolerance and freedom.

The 1st PLURI-IDENTITATS contest, held in 2019, saw the submission of 34 projects. This time, the number of submissions has tripled with over 100 projects entered, which demonstrates the interest there is in these issues and the fact that the contest has established itself as a major event. Out of 104 submissions, eleven have been selected: ten are displayed at the exhibition and one, a live performance, will close the event.

An intrinsic aspect of contemporary creation is the diversity of techniques and formats, which is reflected in the artworks on display: photography, collage (both analogue and digital), video, performance, illustration, installation or textile art. Classical techniques, like painting and sculpture, are remarkably absent from this selection. While paintings or sculptures were also submitted, it is obvious that traditional artistic disciplines have lost their privileged position as a consequence of the diversification of artistic formats.

It should also be pointed out that the selected works have been created by artists from all over Spain, but also from other countries, such as Brazil, Italy and Poland – this is further proof of the rich variety of perspectives and approaches. Many of the works are self-referential, recounting the artists' own stories, transitions, traumas, doubts and concerns... They engage with the viewer and provide a prime example of the therapeutic function of creation. Their healing dimension becomes a catalyst for change and transformation, for personal growth, for identity construction. Still, art at this exhibition is also a showcase to highlight multiple identities, to speak out against inequality, to give a voice to minorities, to generate positive models, to teach us that there are other ways of understanding reality. The values that Pluri-identitats brings to the fore are those espoused by the University of Alicante as it seeks to build a fairer, more inclusive, tolerant and egalitarian society.

**Amparo Navarro Faure**  
University President



# WHATSAPP MASHUP.

## Conversations with contacts

/ **javi moreno**

Visual artist, teacher and researcher

*Bodies of the world unite! Epithelial tissue. Showing the bodies in public, in their bareness and contiguity, creating a new Community. How can the (post)human figure be re-established, after months of lockdown? How can a body damaged by disease, isolation, trauma, be re-established?¹*

Sofía sends me the phone numbers of the artists selected for the 2nd PLURI-IDENTITATS Biennial Visual Arts Contest. I add them to my contact list, start a chat conversation with each artist (or a WhatsApp group, in the case of collective projects) and ask the first question. The answer leads to a second generic question, and then I digress a bit, like in any conversation. Typing a WhatsApp message is not like using a word processor. On WhatsApp, it is best if the number of words is limited. Our fingers also tend to choose emojis or memes, or even, if they see fit, send links to videos that match the mood of the conversation. In our technology-reliant life, we invest so much time in social media and the professional-affective management of our relationships that that network – a newly discovered continent – is almost as descriptive as the artistic, theoretical or activist projects themselves, already finished, post-produced and ready for exhibition. Our work systems say much about who we are and how we develop affective, professional and activist ties.

<sup>1</sup> Vila, Fefa (22 December 2020). *¿Recuerdas lo que puede un cuerpo en su encuentro con otro?* ["Do you remember what a body can do when meeting another?"] El Salto diario. <https://www.elsaltodiario.com/el-rumor-de-las-multitudes/recuerdas-cuerpo-encuentro> [Quote from the original article in Spanish translated into English by the University of Alicante Languages Service]

Many post-utopian stories come to mind when we observe this strange "new normal" we have reached at this video game level. A déjà vu with a cyberpunk feel in which we inhabit an ample, liquid and virtual space where, out of need, our body gets blurred and the identities we embody are multiplied. Beyond the underlying patriarchy, heterocentrism, colonialism and unicism, watching and controlling us, we finally have codes for identity hacking, where everyone fits in. We are all, in part, Major Kusanagi.

For the time being we don't have cyborg bodies, unlike Maria or Alita. I think that the plasticity of our existence depends on a conscience hyperconnected with myriad references, forming an intricate web with variables such as sex, gender, sexuality, social class, the territory we inhabit, the culture we inherit (or the one we decide to adopt), or our relationship with an ableist order. It could well be that, now that we see the wiring behind the stage, artistic activism and practice concerned with pluri-identities is taking a spiritual turn: bodies move away from one another, contact is gradually lost and settings become virtual. However, this has not caught us by surprise, and it was something we had been doing in associations and systems for producing art and thinking since the democratic arrival of the domestic www <we become with> Hence this experiment in the form of a text-interview. I am just interested in setting the tone of these conversations and ask the artists questions, so they can elaborate on their ideas beyond the spotlights of the white cube and the academic requirements of statements.

<a place for the voice embodied in a device with no organisms>

Many things happen on WhatsApp and this is but a simulation of people reaching out to one another.

When we speak of a normative identity, other, non-normative identities are categorised, in both legal and medical terms. But we also open up a range of countless possibilities. An archive is always limited by the width of its drawers. In this sense, **Aurora Domínguez**, from a playful and participatory point of view, analyses it as a tool for giving visibility to multiple subjectivities. **Diego Marchante "Genderhacker"**, as if he were another avatar of Major Kusanagi, takes the form of a *gendernaut* to explore the depths of the visual abyss of archives, in order to destroy their objective legitimacy and reprogram fiction archives. Another file, this one architectural and hygienic, would be toilets, where bodies are classified and human wastes are managed; **Silvia Limiñana** analyses the signs and codes displayed in them in a video, from a critical, anti-ableist gender perspective.

Examining how desires and pleasures shape the reality and inhabitability of bodies, **Dos\*Topías** (Andrea Corrales and Laia Lloret) utter the names of Wittig

and Sappho. In their performance, which brings the biennial to an end, the artists reflect on the languages of a lesbian imaginary. **Yolanda Franco** gives an insider's look at, practises and photographically documents the experience of Spain's lesbian softball players, with the aim of creating a Valencian lesbian-feminist archive. This sport, already present at the San Francisco Gay Games back in the 1980s, currently represents a safe space for our LGTBQ+ community. Another, more solitary haven would be a teenager's bedroom. Through sewing, **Fabio Gomes** recalls the range of emotions he went through, deeply in love with his best male friend, by listening to music <Catholic family background / social background of the HIV pandemic>

The Trans Act presented by Spain's Ministry of Equality aims to leave behind the historical conception of transgenderism as a pathology and promote legal and social equality, paving the way for trans people's self-determination and facilitating their integration into the workforce, among many other issues. Amid a controversy that has divided feminism, **Toni Pérez Trillo** creates a fanzine, a direct and visceral medium that is well-known in underground circles, to recover his voice as one of the actors involved and present an illustrated biography. In this sense of *curating* the image, **Rebeka Elizegi, Mar C. Llop and Marisa Maestre** form an alliance and, through imaginaries taken from day-to-day life that show the collage of identities, pay tribute to the bodies of trans people.

The earth we tread on shapes us as clay golems, and the symbolic borders adhere to the substrate (a political multivitamin). **Carmen Isasi** shows us the abyssal depths – Atlantic or Mediterranean – where the drama of the migrant diaspora takes place. The sunken boats lay bare the ignorance towards those mammals of our same species, an ignorance that has become normal. **Masha Wysocka**, for her part, emphasises the transcultural similarities and a visual and narrative correspondence between Spain and Poland, her country of origin. Home and family, that small-scale experiment, is the first and last identity lab. **Renata Ramos** creates a series of collages to reconstruct a possible relationship with the father she never met, reflecting on how the interplay between her father's presence and absence can have shaped, or not, her own existence.

We are ready



**Identity could be understood as a changing and interdependent ecosystem, with many elements that interact with one another. In your artistic proposal, what part of that ecosystem do you focus on? What are the themes involved? If it's easier for you, add hashtags like #sex #gender #sexuality #socialclass #nationality #ethnicity #personalmemory or any other you come up with and give a brief explanation.**

**Aurora Domínguez:** *Pop Born* puts the focus on the multiplicity of sexual identities and their possibility of mutation, both semantically and metaphorically. 🏠👉👈👉👈 I would say the main themes are the analysis of sexual identity construction, the recognition of individual freedoms and the idea that individuals should be understood as thinking beings who, due to their distance from the natural world, lead an existence dictated by their own choices, also considering digital humanism. In addition to having a physical space at MUA, *Pop Born* will have a virtual space on IG in parallel with the physical exhibition. The hashtags are #popborn #virtualuniverse #pluridentities #SAMEGENDERLOVER #PANSEXUAL #AROMANTIC #CISGENDER #DRAG #QUEER #TRANSEXUAL #LESBIAN #HETEROSEXUAL #GAY #QUESTIONING #GENDERQUEER#TRANSMALE #GENDERLESS ...

**Diego Marchante "Genderhacker":** Gendernaut 🧑🏳️🌈, the main character in this story, is a gender pirate 🏴‍☠️ cast adrift, with multiple identities 🧑🏳️🌈, a being somewhere in between female 🧑 and male 🧑, between analogue 📺 and virtual 🖥️, between a body and an archive 📁. Gendernaut has started transforming into a cyborg 🦾 and is intent on building a time machine 🕒, aiming to embark on journeys 🗺️ across time ⌚ and space 🌐 and discover the history of the feminist 🏳️🌈 and LGTBQ 🏳️🌈 movement.

"Gendernaut. Queering the future" explores a variety of interrelated themes: #archive #cyborg #cyberfeminism #future #memory #performance #queer #transgender #transfeminism. On this transtemporal journey we observe the archive through a transmedia and performative experience to understand how the representation of the future has been imagined over audiovisual history, from a transfeminist and queer perspective.

**Silvia Limiñana:** The predominant factors that shape my identity are my #neurodivergence and my #disability, especially because I have always had to

conceal them. This made me develop an external identity (to fit in with society) and an internal identity, which reflected my true feelings. Only in the last two years have I started to express my real identity, making my #neurodivergence and my #disability take part in it.

**Dos\*topías:** Our work revolves around our own experiences as activists, as feminised subjects and as friends who stand firm in the face of the heteropatriarchal, capitalist and Euro-coloniser economies. Through an experimental and intense relationship with our sexuality and its political dimension, we use sexual-dissident practices to highlight political urgencies we cope with, both as activists and as people affected by and affecting them. We identify ourselves with post-pornographic, peep-show and post-punk methodologies, as well as with the language of feminist performance and new dance. Until now we have corporeally explored police repression in connection with the hypervisibility of identity, pinkwashing dynamics, relationships of domination, feminised jobs, the sexualisation of our feminised bodies, interdependence, the vulnerability of bodies, affections, social movements, desire, friendship, disempowerment and relationships within and outside the contemporary West. We are two bodies, two related territories, two vague topias.

**Yolanda Franco:** With the “Dykes” in the title I already try to focus the project on the issue of sexual orientation.

[Lesbian/bisexual].

Of course, we could then add other nuances.

[Women/non-binary/queer].

Or even the place of origin. As far as I can remember, only in Valencia, softball teams have had members from Cuba, Argentina, Panama, the Dominican Republic, the United States, Canada, Venezuela, Italy, the Czech Republic...

**Fabio Gomes:** I focus on the search for balance in relationships. I try to find myself in a hostile environment. I use memory as a research tool and experience as different possibilities of being in this world.

**Toni Pérez Trillo:** Well, in a way my fanzine allows me to say what I couldn't say anywhere else. As a trans and gay person I've felt quite lonely. All in all, it speaks of doctors. Families. Experiences. I don't know, it was like a boom, like saying I'm fed up, if I don't get it out I'm going to explode.

**Rebeka Elizegi:** Yes, that's exactly how I understand it in every person, every gender, every age, every colour... 🍌 And personally me, in the fact that it changes, in the idea that life is transition, change, movement... in our proposal we understand

gender transition as one more moment of transformation in life. Gender, identity, the body, the skin, psychology, desire, rebirth, freedom... AND PRIDE!!!! 🍌

**Marisa Maestre:** Indeed, it is a changing, free and subjective ecosystem, in the transition of the construction of the self. In my case, in the first two stages of the transition, in the transformation, the internal construction, the potential fears, the uncertainty. #identity #gender #transformation #constructionoftheself #fears #uncertainty #liberation #courage

**Mar C. Llop:** Yes, identity is a changing ecosystem, which grows and expands from the core and in the directions where the environment, or society if you want to call it that way, gives us oxygen. I focus on the roots that patiently penetrate a wall, setting us free from fears. Overcoming fears, swimming against the current, the strength of choosing our own direction.

**Carmen Isasi:** I focus on the imbalance caused by the neoliberalism our ecosystem is governed by. Inequality, discrimination, aporophobia, colonialism, exploitation.

**Masha Wysocka:** I am interested in the issue of #identity and its construction in relation to the physical, historical and cultural #environment. My #plurinationality leads me to speak about #complexidentities. In #Karta\_Polaka-Carta\_Polaca I draw parallels between #Polish and #Spanish #culture.

**Renata Ramos:** My work focuses on the issue of absence and the presence of one person in someone else's life, and on how memory can be a construction #personalmemory



**From where do you approach these issues? Are you motivated by activism or by pedagogy? Is your project the embodiment of research?**

**Aurora Domínguez:** From an academic and intellectual point of view. During my years as a Philosophy student at the UCM, I was lucky to attend seminars with Luisa Posada Kubissa, who made me delve into feminist criticism. With her I worked on the writings of Simone de Beauvoir, Adrienne Rich, Judith Butler or Hélène Cixous. And Berlin, where I lived for 15 years. The city has a historical tradition; in 1887 it had a humanitarian scientific committee – WhK – that advocated the decriminalisation of homosexual practices and the social recognition of homosexual and transgender men and women. Unfortunately, this came to a halt with the years

of terror. Afterwards, however, the city recovered. If you live there you can enjoy the advantages of a place aware of the importance of freedom.

**Diego Marchante “Genderhacker”:** It’s been more than 10 years since I started an archive about the feminist and LGBTI movement from an artistic perspective. The lack of models regarding these issues, particularly the trans reality, encouraged me to search for the historical traces of these realities. My experience as an activist in the transfeminist movement is highly evident in the evolution of the project. After ten years compiling the archive, I felt the need to look for ways of making the archive more dynamic and accessible, of turning it into an experience to be enjoyed in public and collectively. I feel this archive almost as if it were my own body, I have become the embodiment of an archive.

**Silvia Limiñana:** Yes, my starting point is the fight against #ableism (the oppression against disabled/ill/neurodivergent people on the grounds of their disability, illness or neurodivergence), as this fight has allowed me to explore how a large part of my identity has been based on hiding my #neurodivergence to fit in with an #ableist society. Thanks to this, I have been able to deconstruct myself and build an identity based on my own reality.

**Yolanda Franco:** I joined the Antorcha team when I was 12 and remained there for 10 more years. Antorcha were the only active softball team at that time. Fénix were founded years later. Both teams are represented on the project. I know the situation quite well and it is an experience I have lived first-hand. In that sense, you could say it is the embodiment of research. At any rate, the project is not over. I intend to keep adding more photographs and move on to a stage of interviews where the softball players themselves can recount their experience, which will be, logically, different from mine.

**Fabio Gomes:** I speak from the perspective of a gay Latino man, culturally colonised by North American, heteronormative and Catholic-conservative ideals. My works have a clear political and pedagogical intention, aiming to make us reflect on LGBTQ people and not forget the struggles of our people. As someone with an academic background in pedagogy, my activism primarily takes place through everyday battles. The simple fact that a queer person can go out on the street every day is in itself a truly political act, an act of resistance.

**Toni Pérez Trillo:** The project is intended to generate empathy. To make people see that we trans people are humans. It’s as if we were seen as a debate topic. Humanising us, I guess.

**Rebeka Elizegi:** In my case from the guts, from the innate need I have always felt to give visibility to marginalised social groups: “We all have the right to be treated equally, regardless of our race, colour, class, religion, sexual orientation, gender identity, age, health or other status.” 🗨️ THE PRIMARY GOAL OF THIS PROJECT IS TO USE ART AS A TOOL TO SHED LIGHT ON AND CREATE POSITIVE MODELS CONCERNING GENDER IDENTITY, AS A SOCIAL ISSUE, AND CHALLENGE AND TEAR DOWN THE BARRIERS TO IDENTITY CONSTRUCTION. In my case there is no specific experience as an activist, but I am highly interested and have conducted personal and artistic research. That’s why I approach the issue through people like Mar C. Llop, people I greatly admire for their involvement and first-hand experience. I want to learn, delve into and disseminate information on these issues through their own experience and artistic work.

**Marisa Maestre:** I explore these issues from a personal perspective. The process of constructing one’s own identity is something I have been well aware of throughout my whole life, maybe because of my sexual orientation. I have always felt that social and cultural pressure since I was a child, those limitations imposed on me for being a woman and behaving and expressing myself through the gender that in theory was not mine. That’s why it’s important to give visibility to these personal processes, to achieve a fairer, more egalitarian and better society.

**Mar C. Llop:** 🏳️‍🌈👏👏👏

**Carmen Isasi:** From a critical stance that aims to achieve commitment. I hope the work will become an intermediary between the conflict and ourselves. It is an ‘embodiment’ to the extent putting oneself in someone else’s place can be.

**Masha Wysocka:** My personal experiences are the starting point of my #researchprojects. Given my academic background in sociology and political sciences, I seek to engage in #dialogue with the viewers. By integrating all the ideas, I aim to draw a #constellation of relationships that allow me to show the #pointsincommon, #nuances and #contradictions of the subjects of study. I like to generate #mirrorgames between two cultures.

**Renata Ramos:** Yes, the series is made up of family pictures. I didn’t know my father, he died seven days before I was born. Through photos and letters exchanged between my father and my mother, I could construct his presence in my life and even simulate our meeting in this imagined space.



**How curious that 19th century Germany witnessed two opposite processes: the decriminalisation of homosexuality (Karl-Heinrich Ulrichs) and its categorisation as a psychiatric disorder (Krafft-Ebing). Now that you are back, how do you see Spain's future regarding the championing of diversity?**

**Aurora Domínguez:** That's why I said Berlin, not Germany. Karl-Heinrich Ulrichs studied at Humboldt University. I think the championing of diversity in Spain is strong and exemplary, on the good path and determined to keep working. I'm frightened by those against diversity, by conservative views. From the point of view of feelings, we still seem to have a large percentage of the population slowing down processes.

**The sentence "I have become the embodiment of an archive" looks like a great slogan to define the referential shaping of identities from different categories. In your work you rewrite history (present, past and future) from other archives. Therefore, does the archive become a tool for fiction?**

**Diego Marchante "Genderhacker":** Transforming the archive into a tool for creating fiction is an interesting idea. Archives have been institutions for preserving historical knowledge that was supposedly objective and true, although we also know that fiction is a key player in the construction of history. We can emphasise these fictional mechanisms of archives as we create new ways to imagine the future. I call this process "queerification of the archive". Or, in Spanish, let's change it from masculine (*archivo*) to feminine (*archiva*).

**There's still a long way to go regarding anti-ableism. Do you think this issue has received enough attention in the artistic world? What would you focus on?**

**Silvia Limiñana:** No, I think there is a very limited (and stereotyped) vision of #disability and, therefore, of accessibility, both in society and in the artistic world. Personally, I would focus on giving prominence to disabled/sick/neurodivergent people when discussing #disability and accessibility. This seems obvious but it is not evident at all, due to the paternalism – and, therefore, infantilisation – that these people are always subject to.

**What role does language play in your work?**

**Dos\*topías:** Although our work is inspired by several discursive disciplines, such as philosophy, political theory or comparative literature, our proposals aim to open up the language of action as a way of thinking, and thinking as a way of dialogue, experience and political action. In other words, we start from the body to approach the issues we wish to explore, decentre or resignify, offering possibilities of sensitive experimentation – dissident, deviant, but, above all, material. No one can escape from language, but we wonder if the use of other languages or more corporeal forms of conceptualisation could maybe give us other contexts of conversation, and other openings of common experience. The action is the language, the driving force behind the sense and the poetics of the performance. That's our aim.

**I understand that, for the time being, your study focuses on the Spanish state. Will you broaden your framework to include other countries?**

**Yolanda Franco:** That's right, I have started with the most immediate context. When the health situation allows, however, I want to keep on working and include players of foreign teams. Besides, I think it could be relatively easy. 😊 The European club and national team championships are held every year in the Czech Republic, Bulgaria or Italy. Attending one of these events would allow me to contact players from up to 20 countries. On the other hand, a month ago the city of Valencia was named a finalist, along with Mexico's Guadalajara and Munich, to host the 12th Gay Games. If it won, my project could cover many more countries, and being able to work from my city would be convenient. 😊 Note, though, that I would have to wait until 2026, when this sporting event is to take place. Fun fact: I found out about the Gay Games in mid-April 2018, while searching the archive of the Lambda LGBTQ+ group in Valencia. There, I discovered an envelope with black-and-white photographs of sports scenes and was struck by one of the photographs, as it showed a softball game 🏈. On the reverse: "Gay Games / Ann Meredith". It was only a few months ago that I found out that the teams were San Francisco and Guerneville CA during the 2nd Gay Games (1986) in San Francisco.

**👏 And a wish? Or what do you think that pedagogy of day-to-day life should focus on?**

**Fabio Gomes:** I really think that it is only through education that we can try to change something. We should have empathy, speak and never shut up, always fighting. My wish is that people can love the person they love, live the way they want and be happy the way they wish to be. The pedagogy of day-to-day life should seek to address issues through empathy and many questions. Making one

realise that things are not natural, providing a new point of view. Asking, rather than giving answers.

**And if you could make a wish right now? As a trans person, or regarding how you feel now about the trans question.**

**Toni Pérez Trillo:** Hmm... Well, if only people read more hahaha Like, generally speaking. And I wish I didn't have to think so much about it. Because right now that's what gives shape to everything in my life.

**Why did you use the fanzine as a medium?**

**Toni Pérez Trillo:** Because I thought it was the most suitable medium. It helps create narratives, more so than a single illustration or something like that. Moreover, to me it made sense also because of the message, as fanzines have been used in counterculture to cheaply and easily get the message through, without the possibility of censorship.

**Could you name a conflict that, from your perspective, requires us to look at things from someone else's place?**

**Carmen Isasi:** No doubt, that of migrants, forced to leave their homeland due to political, economic, religious and other interests. We have incorporated their reality into ours but it hasn't affected us.

**What is the place of the sea and water in your work?**

**Carmen Isasi:** The sea is the abyss awaiting the migrants, as pointed out in my project, *Uninhabited*. On the other hand, water is part of many of my plastic works, together with ink, paper and the unconscious.

**In this game of coincidences and contradictions, what do you find between Poland and Spain beyond the life circumstances that led you to live in both countries?**

**Masha Wysocka:** The central role of the #Catholicchurch in creating the national narrative. The cultural and moral influence of #religion. Both for those who relate to its spirituality and tradition and for those who define themselves by opposition to its values. The stories of #emigration of #youngpeople looking for better job prospects during the economic and political #crises. And, on the other hand, the recent arrival of #immigrants and the emergence of #xenophobic identitarian

movements. The sudden and traumatic #loss of the #diversity represented by the #Jewishpeople and the place these countries occupy in the #imaginary of the #Sephardic and #Ashkenazic communities.

**What did that simulation exercise make you feel? Could you get closer to him in any way?**

**Renata Ramos:** Yes, I perceived I have much more from him than I imagined, physically and emotionally, and that both his absence and his presence make me who I am.

**Does collage allow you to make up situations? What other fictions could you work on in the future?**

**Renata Ramos:** Yes, collage allows me to make up situations, spaces and feelings, to mix different periods and places, looking for new narratives.

**You left**

## AURORA DOMÍNGUEZ MATA

POP BORN

2021

Digital print

POP BORN is an artistic licence, a play on words combining the concepts POPCORN, BIRTH and APPEARANCE. Pop here should also be understood as “popular”, as identity is constructed within society.

POP BORN is made up of 16 snapshots of 16 corn kernels in a frying pan after popping. They have been chosen as models because of their character; while all corn kernels are initially alike, they become different from one another once popped. Each image has been labelled with a gender and identity to exemplify the various kinds of existing genders and identities, using popcorn as a metaphor to make viewers think.

At the end of the series, viewers find an installation that immerses them in the artwork and forces them to face their own identity. In Doueihí's words, we live in a world of digital humanism in which identities are also constructed through the virtual universe; accordingly, the project is accompanied by an Instagram account that helps shed light on the concepts of gender and identity, which are key to building a tolerant society that is aware of the many genders that exist.

## DOS\*TOPÍAS

*Si alguien pronunciara tu nombre*

Performance. 40 min

Year of release: 2018

Text adapted by: Andrea Corrales

Performers: Andrea Corrales and Laia Lloret

“Puro bollo: Semilleros de artes vivas lésbicas” award given by Histeria Kolektiboa and Kancaneo Teatro.

Based on Monique Wittig's play *The Lesbian Body* (1973), we experiment with language and action inspired by the imaginaries we share with the author regarding identity and lesbian sexual-affective practices, taken to the extreme. We explore our imaginaries to find places in common that take us on a two-way journey between “you” and “me”: it is hard to separate both entities, whose origin is shared, from each other.

In her lesbian imaginary, Wittig constantly brings to mind the idea of an island: she revisits Lesbos and Sappho, and that's what we want to do too. However, we cannot ignore that this geopolitical enclave today represents a set of policies aimed at restraining and repressing those bodies that flee their homes in search of refuge, like Sappho did so many centuries ago.

x7 small-sized photographs of Dos\*topías' recorded performance of “Si alguien pronunciara tu nombre” (“If someone uttered your name”) at the Bategant Resistències LGTBIQ+ Conference in 2018. Sant Francesc Chapel, Benicarló  
Photographs by Itziar Torres.

## YOLANDA FRANCO

*Dykes on Spikes*. 2021

Print on canvas

190 x 96 cm each

The *Dykes on Spikes* project started when a picture was found by chance in the archives of Lambda, a Valencia-based LGTB+ group. The photograph showed a softball game during the 2nd Gay Games, held in San Francisco in 1986. A minority sport in Spain, softball, like other sports, has become a safe space where no one is excluded on the grounds of gender or sexual orientation.

The title *Dykes on Spikes* is a reference to *Dykes on Bikes*, a lesbian motorcycle club founded in Chicago in 1976. *Dyke* means *lesbian* and *spikes* is the term applied to the footwear used in softball. This project is a photographic series that provides a life-size portrait of women and non-binary softball players whose gender identities or sexual orientations break away from the norm. Moreover, *Dykes on Spikes* is part of a larger project: the creation of a lesbian-feminist archive in the Valencian Country. More specifically, this project emphasises the wish to create memory and a genealogy of those spaces where people identifying as lesbian, bisexual or queer feel empowered in the world of sport.

## FABIO GOMES

*Canciones del amor y tiempo*. 2019

Embroidery with wool yarn on cotton cloth and laser print on slides  
(10) 39 x 28 cm and (10) 21 x 16 cm

*Canciones del amor y tiempo* is the outcome of an autobiographical research study on how sexual identity is constructed from the perspective of memory and experience. The artist, now an adult, listens to and reads the songs he composed in his youth to remember how he discovered his own sexuality. In this research process, the artist once

again experiences his past suffering, when he was trying to accept his feelings for other boys. In this context, he tries to imagine the emotions his young self was feeling when he expressed, through music, the anguish of realising that he was in love with his best friend. The work charts the stages of this impossible relationship in ten chapters. The artist has chosen the traditional technique of embroidery on cotton cloth, on the one hand, to represent his childhood environment, given his mother's job, and, on the other hand, to relate it to the contemporary topic of sexual identity construction.

## CARMEN ISASI

*UNINHABITED*

2020

Resolution: HD 1920x1080

Format: 16:9

Sound: Stereo

Length: 00:04:57

*UNINHABITED* explores the situation of migrants who, due to the critical circumstances in their respective countries, decide to take the risk of crossing the Mediterranean or the Atlantic in precarious conditions, hoping to find a better life in Europe. The crossing to the Canary Islands has currently become the most dangerous route, with one in every twenty migrants dying at sea in their attempt to reach the islands.

The video, which is part of the project of the same name, puts the focus on this human drama and, from a critical stance, seeks to mediate between the conflict and ourselves.

In *UNINHABITED*, that which is unseen is what is recalled to mind.

The clothes disappearing under the water remind us of the body they once covered and make us ask ourselves about that person's whereabouts, origin, story...

Water, a means of purification and transformation that will also help us navigate the depths of the unconscious.

### **SILVIA LIMIÑANA**

Baños públicos, cotidianidad y género 2021

Video. AVI format.

Length: 10 minutes

This video shows apparently cold and mundane images to make viewers think about the power of everyday objects in maintaining power relations.

Many of the images that appear in the video have been selected from image banks. The aim is to show well-known and frequented places from an impersonal point of view.\* With this perspective, I intend to emphasise the existing contradiction between how gender and its binarism are imposed every day and how people make a totally personal choice on their gender identity. Other questions are raised: why have disabled toilets never been controversial, if they have always been open to users of all genders? And, beyond gender, is it necessary to have a visible disability to use a disabled toilet?

All in all, issues concerning gender identity and identity as a disability, reduced to the cold symbols of a woman, a man and a person in a wheelchair that we can see in all public toilets.

\*The texts are read out by a screen reader. Besides contributing to the impersonal vision that is a key component of this project, it shows how Internet texts for people with sight problems are littered with mistakes.

### **MARISA MAESTRE + MAR C. LLOP + REBEKA ELIZEGI**

*Géneris*

Year of creation of the photographs

(Llop): 2017

Year of creation of the collages

(Maestre + Elizegi): 2020

Series of 30 pieces consisting of: 10 collage pieces by Marisa Maestre, 10 collage pieces by Rebeka Elizegi and 10 photographs by Mar C. Llop

Final size of the 30 pieces once framed: 45 x 30 cm (approx.)

*Géneris* is a project developed jointly by collage artists Marisa Maestre and Rebeka Elizegi and photographer Mar C. Llop.

The project is based on photographs from Llop's book *Construcciones Identitarias - Work in progress*, which chronicles the experience of those who, like the author herself, set out on a path to change gender, describing the bodily processes and feelings of more than 70 people.

Maestre and Elizegi work on a selection of 10 photographs from the book, showing different stages of the transition, to create two series of collages that interpret the key moments of this process from a personal and artistic point of view.

Both artists apply manual collage techniques. Maestre focuses on the early stages of the transition and uses

design patterns and thread, whereas Elizegi examines the later stages through a series of colourful and dynamic pieces that combine images of bodies with fragments of classic works of art.

The primary goal of this project is to use art as a tool to shed light on and create positive models concerning gender identity, as a social issue, and challenge and tear down the barriers to identity construction.

### **DIEGO MARCHANTE**

#### **"Genderhacker"**

*Gendernaut. Queering the future.*

2021

Length: 00:26:00

Technique: Performance / Audiovisual

Format: HDV 1080p video, stereo audio

Gendernaut is a traveller in time and space that takes us on a journey through time, looking at key events in the history of the feminist and LGBTI movements. On this journey, the archive is shown to us through a transmedia and performative experience for us to understand how the representation of the future has been imagined from a transfeminist and queer perspective.

The influence of cyberfeminist artistic practices on both the character and the work are obvious. The origin of this feminist trend bringing together art, technology and politics coincided in time with the creation of the Internet, which in its early stages promised a revolution thanks to its non-hierarchical horizontal structure.

This is the context in which the "trans-cyborg-bian" gendernaut is placed. Gendernaut is a subalternate body-

cyborg-archive consisting of a non-stop flow of signs and symbols, acting as a possibility and condition for the counter-hegemonic medium, for that which is not fixed. The gendernaut subject as a character where borders are blurred, an entity that can be experienced somewhere between essence and appearance, between art and politics. The gendernaut subject as the real setting of a utopian landscape.

### **TONI PÉREZ TRILLO**

*Quiero contar esta historia sin tener que confesar nada.* 2020

Fanzine created digitally and printed in black and white.

12.5 x 18 cm

The fanzine *Quiero contar esta historia sin tener que confesar nada* ('I want to tell this story without having to confess anything') gives an autobiographical account of some of the facets of being a trans person, exploring such issues as medicalisation, sexuality or self-perception. This project, which originates from the need to feel listened to, aims to generate empathy in a wide-ranging audience and uses the artist's personal experience to bring to the fore the existing diversity among trans people. This is done in order to challenge the prevailing narratives, based on generalisation. The work, printed in black and white, has the look of a photocopy or a DIY product and revolves around the central question "Who am I?" The answers refer to various aspects of the trans experience, such as "I am a face", "I am sick" or "I am what is hidden". Each statement is accompanied by an image or drawing and a crude text that necessarily concerns the intimate, the subjective



and the emotional, as it is a deeply personal issue. The statement “I am a person” is also accompanied by a small bound book that represents the haven offered by escapism.

### **RENATA RAMOS RUGAI**

*Ausencia/Presencia*

2020

Digital photomontage

7 días nos separan. 30 x 40 cm

Tu ausencia. 30 x 40 cm

Partes de ti. 30 x 40 cm

Soy parte de ti. 30 x 40 cm

Mi pensamiento y corazón están junto

a ti. 30 x 40 cm

### **ABSENCE**

From Latin *absentia*.

1. Action or effect of leaving or being away. 2. Period during which someone is away.

3. Lacking or being deprived from something.

### **PRESENCE**

From Latin *praesentia*.

1. State of a person who is in front of or in the same place as others.

2. State of a thing that is in front or in the same place as others.

3. Memory or representation of an image or idea.

A father and his daughter, struck by misfortune, never met. She was born seven days after his death. The daughter only knows her father from family pictures and letters between her father and mother. Through images and written words, the series explores issues such as breaking up, being absent, looking for someone, approaching and finding someone, within a time-space created by keeping alive a family's memory and identity.

### **MASHA WYSOCKA**

*Karta Polaka / Carta Polaca*

2019 -

Digital photograph. Text. Various sizes

On 7 September 2007 the Polish parliament passed an act instituting the *Karta Polaka* (“Pole’s card”). This document confirms that holders – ethnic Poles who mainly come from the former Soviet Union – belong to Poland. Holders are also entitled to a list of social benefits if they go to live, work or study in Poland. This does not mean, however, that these Poles are granted Polish citizenship and their respective rights as citizens. As a result, the Polish government created a new type of Polish identity.

“*Karta Polaka*” in Polish is a homonym of “*Carta Polaca*” in Spanish. As a Spaniard of Polish origin, in addition to the photograph I use my own personal letters to create a parallel narrative between two countries: Poland and Spain. My project combines image and text, both of which are important elements in my narrative. The letters are inspired by Stanisław Lem’s *The Star Diaries* and have the same structure as the chapters (voyages) of the book. As explained by Stanisław Lem, their order and numbering are irrelevant, since narratives are never linear in either time or space.

# JURAT/JURADO/JURY

## **PRESIDENT / PRESIDENTE / PRESIDENT**

**Catalina Iliescu Gheorghiu**

Vicerectora de Cultura, Esport i Extensió Universitària

Vicerrectora de Cultura, Deporte y Extensión Universitaria

Vice President for Culture, Sports and Extracurricular Activities

## **VOCALS / VOCALES / VOWELS**

**David Alpañez Serrano**

Llicenciado en Història de l'Art

Licenciado en Historia del Arte

Degree in Art History

**Javier Moreno**

Doctor en Belles Arts

Doctor en Bellas Artes

PhD in Fine Arts

**Bernabé Gómez Moreno**

Doctor en Belles Arts

Doctor en Bellas Artes

PhD in Fine Arts

**Remedios Navarro Mondéjar**

Llicenciada en Història de l'Art

Licenciada en Historia del Arte

Degree in Art History

## **SECRETÀRIA / SECRETARIA / SECRETARY**

**Sofía Martín Escribano**

Llicenciada en Història

Licenciada en Historia

Degree in History

# PREMIATS/PREMIA- DOS/AWARDED

## **Primer premi / Primer premio / First prize**

Marisa Maestre + Mar C. Llop + Rebeka Elizegi

## **Accèssit / Accésit / Second prize**

Diego Marchante “GENDERHACKER”

Toni Pérez Trillo

